

DENTAL LIGHT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kedves Vásárlók!

Kedves Vásárlók!

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket.

Ez a füzet ismerteti a DENTAL LIGHT használatát.

A DENTAL LIGHT használata előtt alaposan olvassa el a használati útmutatót, és ügyeljen a készülék megfelelő használatára.

A termék útmutató elolvasása nélküli használata balesetet okozhat.

Jelen dokumentum a rendszer minden változatát tartalmazó leírást nyújt. Éppen ezért előfordulhat, hogy olyan alkatrészekre is kitér, amelyeket az Ön által megvásárolt rendszer nem tartalmaz.

A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül megváltoztathatók.

2020.06.01. (2. kiadás)	
REF	1E07WZB0

Kedves Vásárlók!

1 Általános információk

- 1-1 A termék rendeltetésszerű használata
- 1-2 A szabályozásnak és irányelvnek való megfelelés
- 1-3 A készülék ártalmatlanítása
- 1-4 Ajánlás a felhasználó számára
- 1-5 Szimbólumok
- 1-6 Műszaki leírás

2 Biztonsági szempontok

- 2-1 Kockázati szint értelmezése
- 2-2 Biztonsági óvintézkedések
- 2-3 EMC információk
- 2-4 A termékhez csatlakoztatható eszközök

3 A használatra vonatkozó óvintézkedések

- 3-1 Üzemeltetési óvintézkedések

4 Műszaki adatok és működés

- 4-1 900 DENTAL LIGHT
 - 4-1-1 Műszaki adatok
 - 4-1-2 Fő összetevők
 - 4-1-3 Áramellátás
 - 4-1-4 A funkciók ismertetése
 - 4-1-5 Működési módok
 - 4-1-6 A páciens tükör használata
 - 4-1-7 A levehető fogantyúk (AL-921WD) csatlakoztatása és eltávolítása
- 4-2 EURUS LIGHT
 - 4-2-1 Rögzítés típusa
 - 4-2-2 Műszaki adatok
 - 4-2-3 Fő összetevők
 - 4-2-4 Áramellátás
 - 4-2-5 A funkciók ismertetése
 - 4-2-6 Működési módok
 - 4-2-7 A páciens tükör használata

- 4-2-8 A lencsevédő fedél eltávolítása és csatlakoztatása
- 4-2-9 A levehető fogantyúk (AL-D110W) csatlakoztatása és eltávolítása
- 4-3 300 LED DENTAL LIGHT
 - 4-3-1 Műszaki adatok
 - 4-3-2 Fő összetevők
 - 4-3-3 Áramellátás
 - 4-3-4 Működési módok

5 Ápolás/tisztítás/karbantartás a fogászati személyzet által

- 5-1 Ápolási módszerek
- 5-2 Karbantartás és ellenőrzés
 - 5-2-1 A (felhasználó általi) napi karbantartásra és ellenőrzésre vonatkozó megjegyzések
- 5-3 Levehető alkatrészek
- 5-4 Tárolási útmutató

6 Szervizmérnökök által végzett karbantartás

- 6-1 Vevőszolgálat
- 6-2 Élettartam
- 6-3 Alkatrészek rögzítése

7 Hibaelhárítás

- 7-1 Hibaelhárítás

8 Tartozékok és kellékek

- 8-1 Tartozékok
- 8-2 Kellékek

1-1 A termék rendeltetésszerű használata

Ez a termék egy aktív terápiás eszköz amelyet kizárólag fogászati diagnózisokhoz, kezelésekhöz és azokkal kapcsolatos eljárásokhoz történő felhasználásra terveztek.

A terméket képzett fogorvosok működtethetik vagy kezelhetik, illetve a fogászati személyzet a fogorvos felügyelete mellett.

Az ilyen fogorvosoknak vagy fogászati személyzetnek útmutatót kell nyújtaniuk és/vagy segíteniük kell a páciens a termék megközelítése és elhagyása során.

A pácienseknek csak akkor szabad megengedni, hogy működtessék vagy kezeljék a terméket, ha erre utasítják.

1-2 A szabályozásnak és irányelvnek való megfelelés

Ez a termék megfelel a MDR (EU) 2017/745 és a 2011/65/EU RoHS irányelv rendelkezéseinek.

1-3 A készülék ártalmatlanítása

A termék és a cserélt alkatrészek ártalmatlanításakor körültekintően tartsa be a fertőzések ellenőrzés alatt tartását célzó intézkedéseket, ügyeljen a fizikai veszélyekre, például az éles részekre, és kezelje azokat megfelelően, a vonatkozó törvények és jogszabályok (beleértve a helyi rendeleteket is) szerint.

Az EU területén a termékre a 2012/19/EU irányelv (Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv [WEEE irányelv]) vonatkozik. Ezen irányelv értelmében a környezettudatos újrahasznosítás/ártalmatlanítás kötelező érvényű.

1-4 Ajánlás a felhasználó számára

A felhasználó és/vagy páciens értesítése azt illetően, hogy bármely, az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett súlyos sérülést jelenteni kell a gyártó és a tagállam illetékes hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy páciens érintett.

1–5 Szimbólumok

	Kapcsoló (BE)		Kapcsoló (KI)
MANUÁLIS 	Manuális működés	 ÉRZÉKELŐ	Érzékelés művelet
	Egyenáram		Váltóáram
	Védőföldelés		Funkcionális földelés
	Útmutató a termék megfelelő földeléséhez		az MDR (EU) 2017/745, a 2011/65/EU RoHS irányelveknek való megfelelés
	A gyártó neve és címe		Gyártás dátuma
	Elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtése		Európai meghatalmazott képviselő
	Sorozatszám		Katalógus szám
	Alapvető óvintézkedés, nem meghatározott		Általános figyelmeztetés, nem meghatározott
	Vigyázat, tűzveszélyes szimbólum		Általánosan tilos tevékenység
	Kövesse a használati útmutatót		Általános kötelező utasítások útmutatója
	Tilos szétzerelni, javítani vagy módosítani		Orvosi eszköz
	Termék neve		Névleges feszültség
	Névleges bemenet		Japán termék
	Besorolás		Egy autokláv szimbólum jelzi, hogy az alkatrészek a meghatározott hőmérsékleten autoklávban sterilizálhatók.

1–6 Műszaki leírás

Az alábbiakat a következő dokumentumokban ismertetjük:

Tétel	Dokumentum
A termék telepítése	Telepítési útmutató
Kábelezés	Telepítési útmutató

Óvintézkedések a használat megkezdése előtt

2-1 Kockázati szint értelmezése

Mindenképpen alaposan olvassa el a Biztonsági óvintézkedéseket és Üzemeltetési óvintézkedéseket, és használja megfelelően a terméket.

Ezen óvintézkedések célja, hogy biztosítsa a termék biztonságos használatát, és megakadályozza a felhasználó vagy más emberek sérülését.

A károk mértéke, valamint a sürgető jelleg alapján a termék nem rendeltetésszerű használatából eredő esemény az alábbi kategóriák egyikébe sorolható:

ELLENJAVALLAT, VIGYÁZAT és FIGYELEM.

Ezen kategóriák mindegyike fontos a biztonság szempontjából. Mindig kövesse az itt szereplő útmutatót.

Mi semmilyen felelősséget nem vállalunk a Biztonsági óvintézkedések vagy Üzemeltetési óvintézkedések figyelmen kívül hagyásából eredő bármely balesetért, még a felhasználó vagy más személyek sérülése esetén sem.

Ilyen esetben a terméket a Biztonsági óvintézkedések és Üzemeltetési óvintézkedések betartása nélkül használó személyeket terheli a felelősség bármely keletkezett sérülés vagy kár esetén.

A grafikus szimbólumok magyarázatának részleteit az alábbiakban találja.

A magyarázat teljes mértékben történő megértését követően olvassa el a szöveget.

Osztályozás a károsodás és sürgősség foka alapján

ELLENJAVALLAT

A termék jelen javallat figyelmen kívül hagyásával történő használata veszélyes körülményeket teremt, amelyek halált vagy súlyos sérülést okozhatnak.



VIGYÁZAT

A termék jelen javallat figyelmen kívül hagyásával történő nem rendeltetésszerű kezelése veszélyes körülményeket teremt, amelyek halált vagy súlyos sérülést okozhatnak.



FIGYELEM

A termék jelen javallat figyelmen kívül hagyásával történő nem rendeltetésszerű kezelése potenciálisan veszélyes körülményeket teremt, amelyek közepesen súlyos vagy enyhe sérülést vagy anyagi kárt okozhatnak.

2 Biztonsági szempontok

Az alábbi grafikus szimbólumok az Ön, a termék biztonságos használatára vonatkozó felelősségét mutatják:

Tiltott tevékenységet jelölő grafikus szimbólumok



Általánosan tilos tevékenység



Tilos szétszerelni, javítani vagy módosítani

Kötelező érvényű utasításokat jelölő grafikus szimbólum



Általános kötelező utasítások útmutatója

2-2 Biztonsági óvintézkedések

ELLENJAVALLAT

A termék telepítése vagy áthelyezése



A telepítéssel kapcsolatos óvintézkedések

Ne telepítse a terméket elektromágneses források, például kommunikációs eszközök vagy felvonók közelében.

A termék elektromágneses interferencia hullámok jelenlétében meghibásodhat.

A termék használata és karbantartása



Ne használja a terméket a fogászati diagnózis és kezeléstől eltérő célra.

Csak fogorvos vagy fogászati szakemberek használhatják a terméket.

Ne használja a berendezést robbanásveszélyes környezetben (pl. gyúlékony gázok jelenlétében).

Ilyen légkörben történő nem rendeltetésszerű használat sérülést vagy tüzet okozhat.

Elektromágneses hullámok jelenlétében körültekintően használja.

Ne használjon elektromágneses hullámokat keltő berendezés, például mobiltelefonokat, a termék környezetében.

A termék meghibásodásához vezethet.

Mindenképpen kapcsolja le a főkapcsolót (vagy a készülék főkapcsolóját) nagyfrekvenciás (HF) sebészeti berendezés használatakor.

Mindenképpen kapcsolja ki a főkapcsolót (vagy a készülék főkapcsolóját) nagyfrekvenciás sebészeti eszköz használata esetén, mert a nagyfrekvenciás sebészeti berendezés által okozott zaj a termék meghibásodását okozhatja.

2 Biztonsági szempontok



Soha ne szerelje szét, javítsa vagy módosítsa a terméket.

A helyi hivatalos Belmont kereskedőn kívül senki nem szerelheti szét vagy javíthatja a terméket.

Ez balesetet, meghibásodást, áramütést vagy tüzet okozhat.

Soha ne módosítsa a terméket, mert ez rendkívül veszélyes.



VIGYÁZAT

A termék telepítése vagy áthelyezése



A telepítéssel kapcsolatos óvintézkedések

A termék telepítésével bízza meg a helyi hivatalos Belmont kereskedőt.

Ügyeljen a termék biztonságos földelésére. (Kérjen meg szakembert a termék földelésére).

A meghibásodás vagy elektromos szivárgás áramütést okozhat.

A termék használata és karbantartása



Senki szemét ne tegye ki közvetlenül a LED lámpa fényének.

A LED fénynek való kitettség az emberi szem sérülését okozhatja.

Ne fejtessen ki túl nagy terhelést a kar részre, vagy kezelje azt erőszakosan.

Ellenkező esetben a kar rész megsérülhet, ami sérülést okozhat.

Ne mossa le a terméket vízzel.

Ez meghibásodást vagy áramütést okozhat.

A termék használata és karbantartása



Ügyeljen a páciensekre és gyermekekre.

A termék használata során tartsa szemét a páciensen.

A páciensek (különösen a gyermekek) véletlenül hozzáérhetnek a vezérlő kapcsolóhoz vagy rendszerhez, ami a termék meghibásodása miatt balesetet okozhat.

Szenteljen különös figyelmet a beültetett szívritmus-szabályozóval vagy defibrillátorral rendelkező páciensnek.

Ha bármilyen rendellenességet észlel, azonnal kapcsolja ki a főkapcsolót (vagy a készülék főkapcsolóját), és ne használja tovább a terméket.

A termék befolyásolhatja a szívritmus-szabályozó vagy defibrillátor működését, ami balesethez vezethet.

A berendezés már elektronikus berendezések melletti vagy azokkal közös használatának tiltása

A berendezés más berendezés melletti vagy más berendezéssel együttes használatát kerülni kell, mert az nem rendeltetésszerű üzemeltetést eredményezhet.

Amennyiben ilyen használat szükséges, akkor figyelni kell ennek és a másik berendezésnek a működését, azok normál működésének biztosítása érdekében.

Tilos a hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs berendezések használata a termék mellett

Hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs berendezéseket (a perifériákkal együtt, például antenna kábelek és külső antennák) a 900 DENTAL LIGHT/EURUS LIGHT/300 LED DENTAL LIGHT bármely részétől, a gyártó által mellékelte kábelekkel együtt legalább 30 cm (12 hüvelyk) távolságra kell használni. Ellenkező esetben előfordulhat a berendezés teljesítményének romlása.

Tisztítsa meg a terméket alaposan.

A nem kielégítő tisztítás baktériumok szaporodását idézheti elő, és egészségügyi kockázatot jelenthet.

A termék használata és karbantartása



VIGYÁZAT

Mindenképpen végezze el a karbantartást.

A termék karbantartás nélküli használata a perifériás eszközök sérülését vagy károsodását okozhatja.

Ne használja tovább a hibás terméket.

Hibás termék esetén azonnal fejezze be a használatot és kapcsolja ki a főkapcsolót (vagy a készülék főkapcsolóját). Ezt követően bízza meg a helyi hivatalos Belmont kereskedőt a termék javításával.

Kapcsolja ki a főkapcsolót (vagy a készülék főkapcsolóját) tisztítás közben.

Az útmutató figyelmen kívül hagyása áramütést vagy tüzet okozhat. A készülék váratlanul megmozdulhat, ami sérülést okozhat.

Intézkedések áramkimaradás esetén

Az áramkimaradás után, a termék váratlan műveleteinek megelőzése érdekében, kapcsolja ki a főkapcsolót (vagy a készülék főkapcsolóját).

Kapcsolja ki a főkapcsolót (vagy az egység főkapcsolóját) a nap végén vagy szünet esetén.

A termékkel való érintkezés miatti meghibásodás kárt vagy sérülést okoz.

Mindenképpen kapcsolja ki az eszközök a megszakítóját, ha a terméket hosszabb ideig nem használja.

Győződjön meg a klinikán található készülékek megszakítójának kikapcsolásáról, ha a terméket hosszú ideig nem használta zárási idő vagy szünnap miatt.

Ha a megszakítót nem kapcsolja ki, a szigetelés károsodása miatti elektromos szivárgás tüzet okozhat.



FIGYELEM

Használat vagy gondozás során



Ne üsse vagy dörzsölje meg a terméket.

Ez károsíthatja a burkolatot vagy működési hibát okozhat.

A világító fej többszöri megütése súlyosan csökkentheti a LED élettartamát.

Használat előtt ellenőrizze az egyes részek normál működését.

Mindig vizsgálja át a terméket a rendellenességek, például laza alkatrészek, holtjáték, dőlés, rezgés, zaj, rendellenes hőmérséklet vagy kellemetlen szagok észlelése céljából.

Ha úgy érzi, hogy valami nincs rendben, azonnal hagyja abba a munkát, és kapcsolja ki a főkapcsolót (vagy az egység főkapcsolóját). Ezt követően forduljon a helyi hivatalos Belmont kereskedőhöz.

Ellenőrizze, hogy a lencse fedelét megfelelően csatlakoztatta-e.

Ellenkező esetben a lencse fedele lejöhet, és a páciensre eshet, ami sérülést okozhat.

Ellenőrizze, hogy a levehető fogantyúkat megfelelően csatlakoztatta-e.

Ellenkező esetben a fogantyú leválhat, ami sérülést okozhat.

LED besugárzási fényereje

A vezérlők itt meghatározottaktól eltérő használata, ill. az eljárások beállítása vagy teljesítménye veszélyes sugárzás-kibocsátást okozhat.

Olvassa el a használati útmutatót.

Használat előtt mindenképpen olvassa el alaposan a használati útmutatót és használja a készüléket megfelelően.

Ügyeljen a kapcsolók manuális működtetésére.

A kapcsolók nem kézzel történő működtetése károsodást vagy meghibásodást okozhat.

A LED fényforrás kezelése

A termékben használt LED fényforrás erős fényt bocsát ki, ami túlérzékeny fizikai reakciót, szédülést, hányingert stb. okozhat. Tegye meg a szükséges óvintézkedéseket annak érdekében, hogy elkerülje az emberi szem erős fénynek való hosszabb ideig történő kitettségét, azáltal, hogy lefordítja vagy kikapcsolja a megvilágítást, ha nincs rá szükség.

A páciens tükör használatával kapcsolatos óvintézkedések

Ne tegye ki a páciens tükröt erős behatásnak, például egy kemény tárggyal való megütéssel. Ellenkező esetben a páciens tükör megsérülhet, ami sérülést okozhat.



FIGYELEM

Ne távolítsa el a tükröt tartó keretet.

Ellenkező esetben a tükör leeshet, ami kárt vagy sérülést okoz.

Azonnal töröljön le bármilyen, a termékre került gyógyszeres oldatot vagy vizet.

A gyógyszeres oldatok vagy víz termékre kerülése működési hibát vagy elektromos szivárgást okozhat. Ha gyógyszeres oldatok vagy víz került a termékre, azonnal kapcsolja ki a főkapcsolót (vagy a készülék főkapcsolóját) és törölje le azt száraz, puha törlőruhával.

Használat vagy gondozás során



Ne zsírozza és a kenőanyag szivárgásának tisztítása

Ne használjon kenőanyagot (amikor zajt hall a karrészből). Az újonnan felvitt kenőanyag kémiai reakcióba léphet a gyárban felvitt kenőanyaggal. Ez az olaj (kenőanyag) szivárgását okozhatja. Ha kenőanyag szivárog a karrészből, törölje le a kenőanyagot.

Soha ne szerelje szét, javítsa vagy módosítsa a terméket.

A helyi hivatalos Belmont kereskedőn kívül senki nem szerelheti szét vagy javíthatja a terméket.

Ez balesetet, meghibásodást, áramütést vagy tüzet okozhat.

Soha ne módosítsa a terméket, mert ez rendkívül veszélyes.

2–3 EMC információk

Ez a termék megfelel az EN60601-1-2:2015 EMC-szabványnak.

1. EMC-vel kapcsolatos óvintézkedések és a mellékelt dokumentumok betartása

A gyógyászati elektromos berendezések esetében speciális óvintézkedésekre van szükség az elektromágneses összeférhetőséget illetően, és a jelen dokumentumban foglalt elektromágneses összeférhetőségről szóló információknak megfelelően kell azokat telepíteni és üzembe helyezni.

2. A rádiófrekvenciás kommunikációs eszközök hatásai

Hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs eszközök befolyásolhatják a gyógyászati elektromos berendezések működését.

3. Telepítést kizáró környezet

Kórházak, kivéve aktív NAGYFREKVENCIÁS SEBÉSZETI BERENDEZÉS közelében és egy, a mágneses rezonanciás leképezéshez használt orvosi vizsgálati rendszer rádiófrekvenciától védett helyiségében, ahol magas az ELEKTROMÁGNESES ZAVAROK intenzitása.

4. Elektromágneses kibocsátásra vonatkozó nyilatkozat

Útmutató és a gyártó nyilatkozata — elektromágneses kibocsátás		
A terméket az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben való használatra tervezték. A termék megvásárlójának vagy felhasználójának biztosítania kell az ilyen környezetben történő használatot.		
Kibocsátásvizsgálat	Megfelelőség	Elektromágneses környezet — útmutató
Rádiófrekvencia kibocsátás CISPR 11	1. csoport	Ez a termék csak rádiófrekvenciás energiát használ belső működéséhez. Ezért a rádiófrekvenciás kibocsátás nagyon alacsony és nem valószínű, hogy interferenciát okozna a közelben álló elektronikus berendezésekben.
Rádiófrekvencia kibocsátás CISPR 11	B osztály	Ez a termék minden hálózaton történő használatra alkalmas, beleértve a háztartási és a közvetlenül a lakossági kisfeszültségű áramellátásra kötött hálózatokat, amelyek háztartási célra szánt épületeket látnak el.
Harmonikus emisszió IEC 61000-3-2	A osztály	
Feszültségingadozások/ Rezgéskibocsátás IEC 61000-3-3	Megfelel	



A berendezés más berendezés melletti vagy más berendezéssel együttes használatát kerülni kell, mert az nem rendeltetésszerű üzemeltetést eredményezhet.

Amennyiben ilyen használat szükséges, akkor figyelni kell ennek és a másik berendezésnek a működését, azok normál működésének biztosítása érdekében.

5. 1. Elektromágneses immunitásról szóló nyilatkozat

Útmutató és a gyártó nyilatkozata—elektromágneses immunitás			
A terméket az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben történő felhasználásra tervezték. A termék vásárlója vagy felhasználója köteles biztosítani az ilyen környezetben történő használatot.			
Immunitásvizsgálat	IEC 60601 vizsgálati szint	Megfelelőség szintje	Elektromágneses környezet—útmutató
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kapcsolat ±15 kV levegő	±8 kV kapcsolat ±15 kV levegő	A padlózat legyen fa, beton vagy kerámia járólap. Ha a padlót szintetikus anyag borítja, akkor a relatív páratartalomnak legalább 30%-nak kell lennie.
Elektromos gyors tranziens/burst IEC 61000-4-4	±2 kV a tápkábelek esetén ±1 kV a bemeneti/ kimeneti kábelek esetén	±2 kV a tápkábelek esetén ±1 kV a bemeneti/ kimeneti kábelek esetén	A hálózati villamos energia minősége feleljen meg egy általános kereskedelmi vagy kórházi környezetnek.
Túlfeszültség IEC 61000-4-5	±1kV differenciális mód ±2kV általános mód	±1kV differenciális mód ±2kV általános mód	A hálózati villamos energia minősége feleljen meg egy általános kereskedelmi vagy kórházi környezetnek.
Feszültségesések, rövid idejű feszültségki-maradások és feszültség-ingadozások a bemeneti tápkábeleken IEC 61000-4-11	0% UT ; 0,5 ciklus 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315° 0% UT ; 1ciklus és 70% UT ; 25/30 ciklus 0°-on, egyfázisú 0%UT ; 250/300 ciklus	0% UT ; 0,5 ciklus 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315° 0% UT ; 1ciklus és 70% UT ; 25/30 ciklus 0°-on, egyfázisú 0%UT ; 250/300 ciklus	A hálózati villamos energia minősége feleljen meg egy általános kereskedelmi vagy kórházi környezetnek. Amennyiben a termék felhasználója hálózati áramkimaradások idején is folyamatos üzemelést igényel, ajánlott, hogy a terméket szünetmentes tápegységről vagy akkumulátorról üzemeltesse.
Elektromos frekvencia (50/60 Hz) mágneses mező IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Az elektromos frekvencia mágneses mezőinek szintje feleljen meg egy tipikus kereskedelmi vagy kórházi környezetben található tipikus hely jellemzőinek.
Megjegyzés Az UT a hálózati váltóáram teszt szint alkalmazása előtti feszültségét jelöli.			

6. 2. Elektromágneses immunitásról szóló nyilatkozat

Útmutató és a gyártó nyilatkozata – elektromágneses immunitás			
A terméket az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben történő felhasználásra tervezték. A termék vásárlója vagy felhasználója köteles biztosítani az ilyen környezetben történő használatot.			
Immunitásvizsgálat	IEC 60601 vizsgálati szint	Megfelelőség szintje	Elektromágneses környezet – útmutató
Vezetett rádiófrekvencia IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz ~ 80 MHz 6 V 0,15 MHz ~ 80 MHz ipari, tudományos, orvosi és amatőr rádiósávokban	3 V 0,15 MHz ~ 80 MHz 6 V 0,15 MHz ~ 80 MHz ipari, tudományos, orvosi és amatőr rádiósávokban	Vigyzat: Hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs berendezéseket (a perifériákkal együtt, például antenna kábelek és külső antennák) a 900 DENTAL LIGHT/EURUS LIGHT/300 LED DENTAL LIGHT bármely részétől, a gyártó által mellékelt kábelekkel együtt legalább 30 cm (12 hüvelyk) távolságra kell használni. Ellenkező esetben előfordulhat a berendezés teljesítményének romlása.
Sugárzott rádiófrekvencia IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz ~ 2,7 GHz 80% AM (1 kHz)	3 V/m 80 MHz ~ 2,7 GHz 80% AM (1 kHz)	
Rádiófrekvenciás vezeték nélküli kommunikációs eszközök által okozott elektromágneses mező közelében IEC61000-4-3	Lásd a következő táblázatot	Lásd a következő táblázatot	



VIGYÁZAT

Hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs berendezéseket (a perifériákkal együtt, például antenna kábelek és külső antennák) a 900 DENTAL LIGHT/EURUS LIGHT/300 LED DENTAL LIGHT bármely részétől, a gyártó által mellékelt kábelekkel együtt legalább 30 cm (12 hüvelyk) távolságra kell használni. Ellenkező esetben előfordulhat a berendezés teljesítményének romlása.

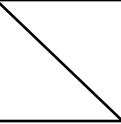
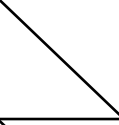
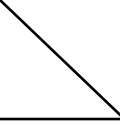
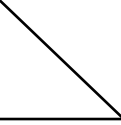
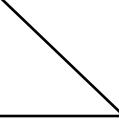
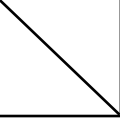
2 Biztonsági szempontok

Rádiófrekvenciás vezeték nélküli kommunikációs eszközök által okozott elektromágneses mező közelében

Vizsgálati frekvencia (MHz)	Moduláció	IEC 60601 vizsgálati szint	IEC 60601 megfelelési szint
385	Impulzusmoduláció ^{a)} 18 Hz	27 V/m	27 V/m
450	Frekvencia moduláció ± 5 kHz eltolás 1 kHz szinuszos hullám	28 V/m	28 V/m
710 745 780	Impulzusmoduláció ^{a)} 217 Hz	9 V/m	9 V/m
810 870 930	Impulzusmoduláció ^{a)} 18 Hz	28 V/m	28 V/m
1720 1845 1970	Impulzusmoduláció ^{a)} 217 Hz	28 V/m	28 V/m
2450	Impulzusmoduláció ^{a)} 217 Hz	28 V/m	28 V/m
5240 5500 5785	Impulzusmoduláció ^{a)} 217 Hz	9 V/m	9 V/m
a) megjegyzés: A vívőfrekvenciát 50% munkaciklussal rendelkező négyszöghullám modulálja.			

2–4 A termékhez csatlakoztatható eszközök

A terméket a körrel jelölt készülékkel együtt használja.

	Csatlakoztatható eszközök					
TÍPUS	SP-CLEO II	tbCOMPASS	VOYAGER III	CLESTA II	CLESTA eIII	EURUS
900 DENTAL LIGHT						
EURUS LIGHT						
300 LED DENTAL LIGHT						

3–1 Üzemeltetési óvintézkedések

Azonnal töröljön le bármilyen, a termékre került gyógyszeres oldatot.

Ellenkező esetben roncsolódást vagy elszíneződést okozhatnak.

Ne tegye ki hőnek a terméket.

Ez roncsolódást vagy elszíneződést okozhat.

A gyanta elszíneződése

A termék külső alkotóelemeiben műgyanta anyagok találhatók.

Gondosan válogatott anyagok kerültek felhasználásra; ugyanakkor előfordulhat elszíneződés természetes elhasználódás vagy gyógyszeroldatok miatt.

A termék lehető leghosszabb ideig történő használatának biztosítása érdekében azonnal töröljön le bármilyen, a termékre került gyógyszeroldatot és kerülje a napfényt.

LED lencse

A lencse hátoldalán, a világítás bekapcsolásakor esetlegesen megjelenő, véletlenszerű minta nem jelent meghibásodást. Ez nem befolyásolja a termék funkcióinak, például a megvilágításnak a működését.

Kerülje a sötét színű kesztyű használatát.

Előfordulhat, hogy az érintésmentes kapcsoló lassan reagál a sötét színekre. Kerülje a sötét színű kesztyű használatát.

4-1 900 DENTAL LIGHT

4-1-1 Műszaki adatok

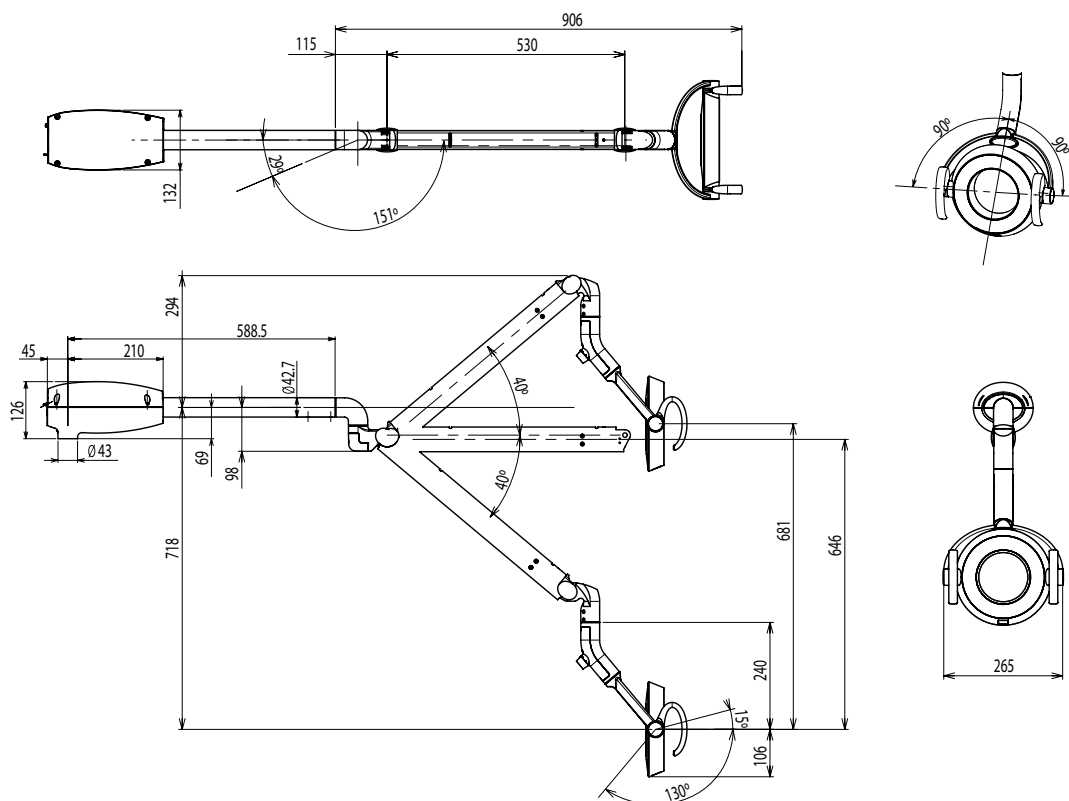
Modell	AL-901R-EU AL-902*-EU- AL-905R-EU- AL-920S-EU* AL-921*-EU (* egy vagy több karakterláncot vagy számot jelent.)
Áramütés elleni védelem típusa szerinti besorolás	I. osztályú berendezés
Megvilágítási minta	Minta méretei (hosszúság x szélesség): 85 mm x 155 mm
Felhasználási körülmények	Hőmérséklet: 0-40 °C Páratartalom: 10-95% Légköri nyomás: 700–1060 hPa
Szállítási és tárolási körülmények	Hőmérséklet: -20-70 °C Páratartalom: 10-95% Légköri nyomás: 700–1060 hPa
Alkalmazkodás magas oxigéntartalmú környezethez	Magas oxigéntartalmú környezetben nem használható
Névleges feszültség	901/902/905-ös TÍPUS AC 230 V 50/60 Hz 920/921-es TÍPUS DC 20 V
Névleges bemenet	901/902/905-ös TÍPUS 0,26 A 920/921-es TÍPUS 1,2 A
Biztosíték	901/902/905-ös TÍPUS 0,8 A/250 V (Megszakító kapacitás 35 A/250 V AC) Működési sebesség: Késleltetés Méret: 6,4 x 31,8 mm
Súly	901-es TÍPUS 8,4 kg 902-es TÍPUS (pólushossz) 8,6 kg (340 mm) 8,8 kg (440 mm) 9,4 kg (680 mm) 10,0 kg (940 mm) 10,2 kg (1000 mm) 11,4 kg (1500 mm) 905-es TÍPUS (pólushossz) 20,8 kg (380 mm) 21,0 kg (480 mm) 21,5 kg (680 mm) 22,3 kg (1000 mm) 920-as TÍPUS 4,6 kg 921-es TÍPUS 4,6 kg
Fényforrás	10 LED lámpa
Optikai teljesítmény	Standard besugárzási távolság: 650 mm Kezelés módban Központi megvilágítás: 4000–35 500 Lux Viszonylagos színhőmérséklet: 5000 K Összetett biztonságos módban Központi megvilágítás: 5500 Lux Viszonylagos színhőmérséklet: 5000 K

Az áramellátás kapacitását az adattáblát tekintheti meg.

4 Műszaki adatok és működés

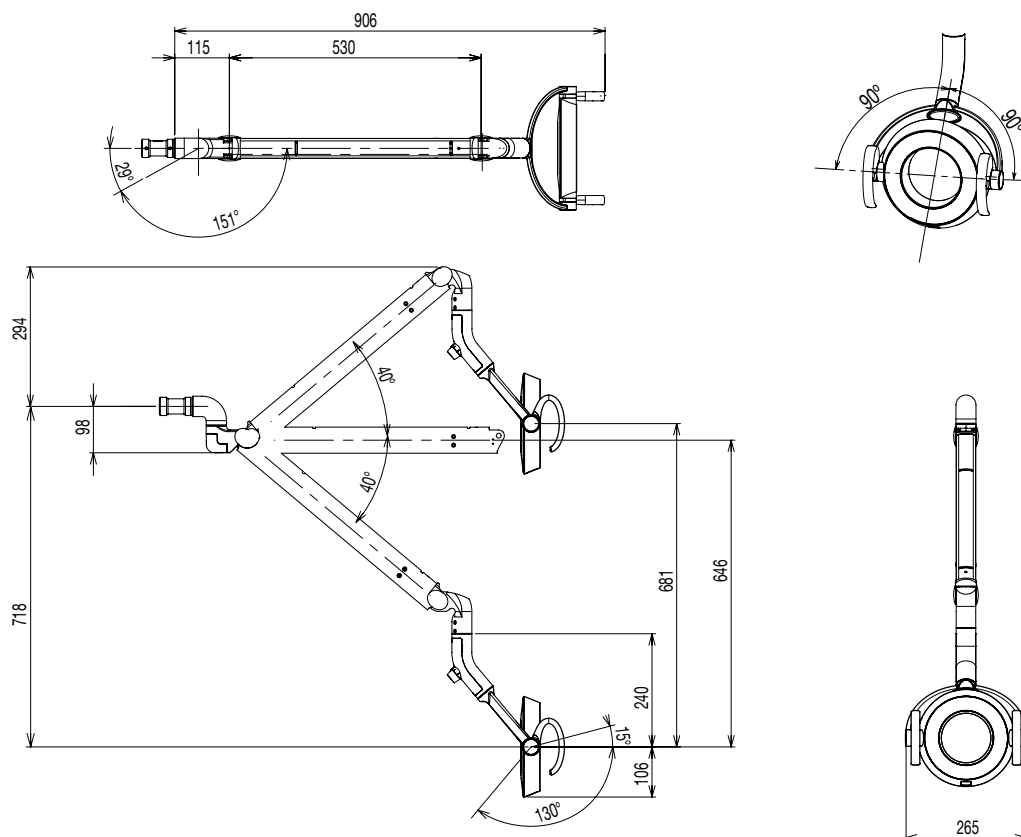
PÓLUS-SZERELT TÍPUS (901-es típus)

Méretek (mm)



EGYSÉG-SZERELT TÍPUSA (920 típus)

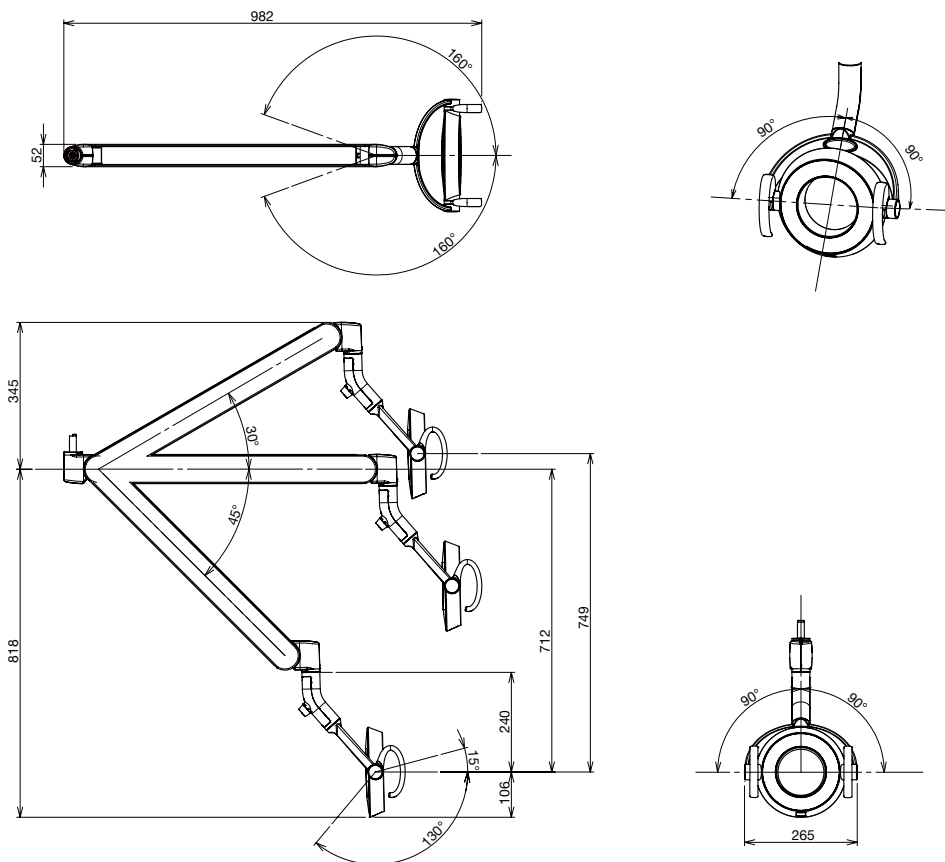
Méretek (mm)



4 Műszaki adatok és működés

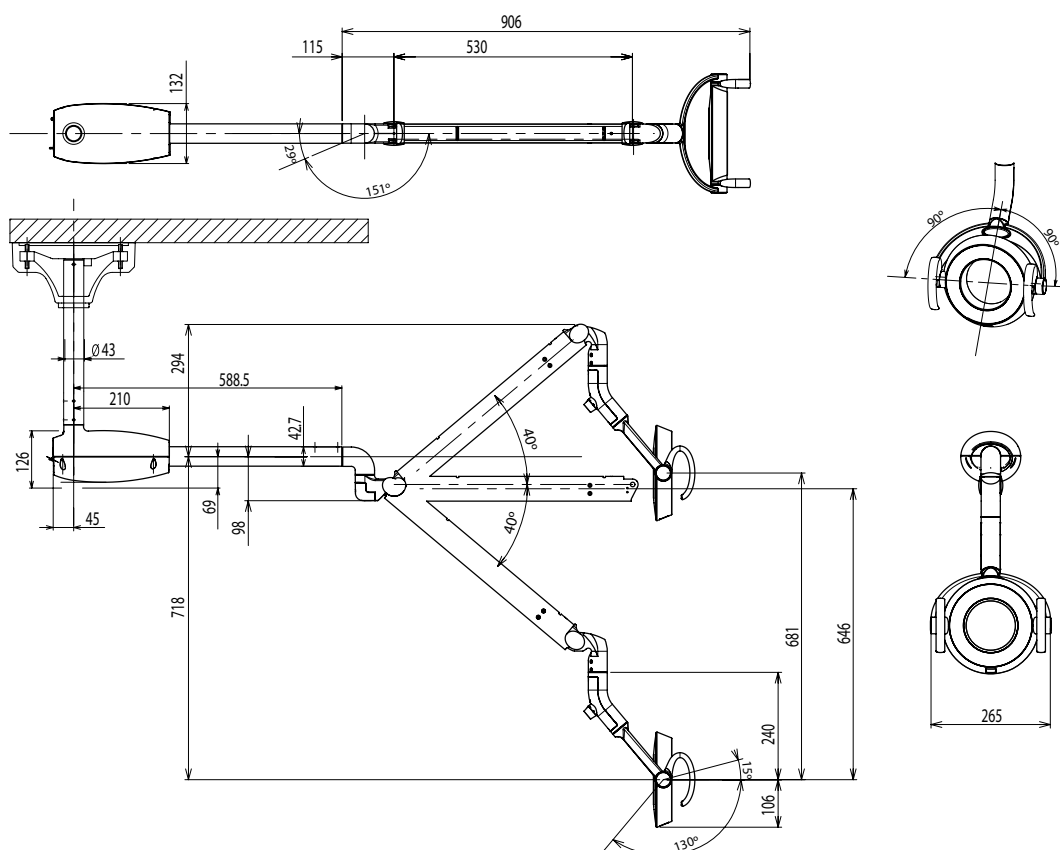
EURUS-SZERELT TÍPUS (921-es típus)

Méretetek (mm)



MENNYEZETRE SZERELT TÍPUS (902-es típus)

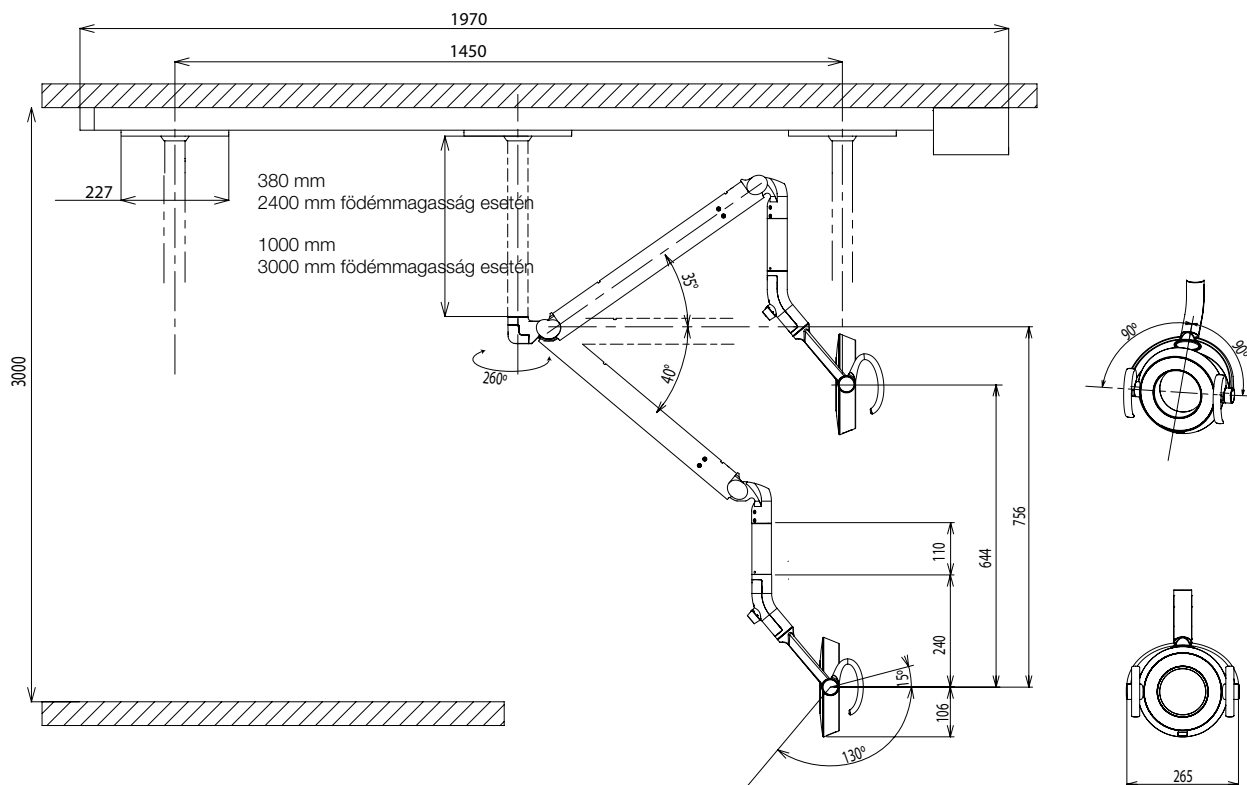
Méretetek (mm)



4 Műszaki adatok és működés

SÍNRE SZERELT TÍPUS (905-ös típus)

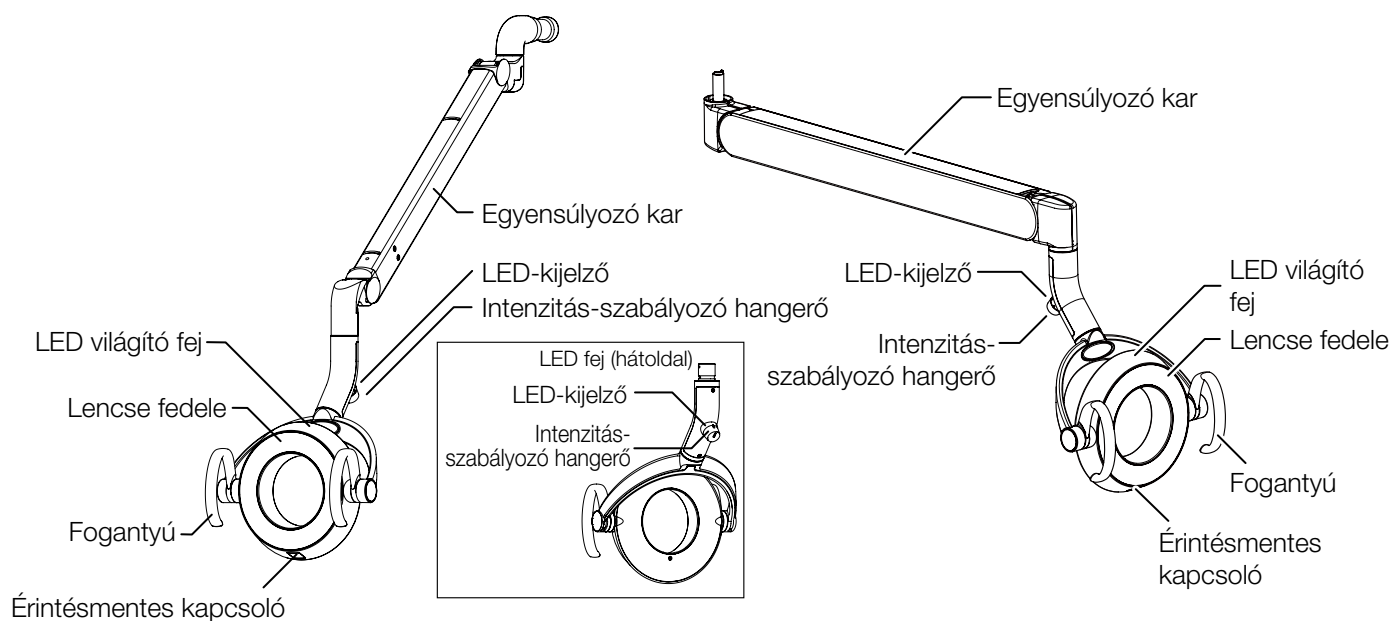
Méretetek (mm)



4-1-2 Fő összetevők

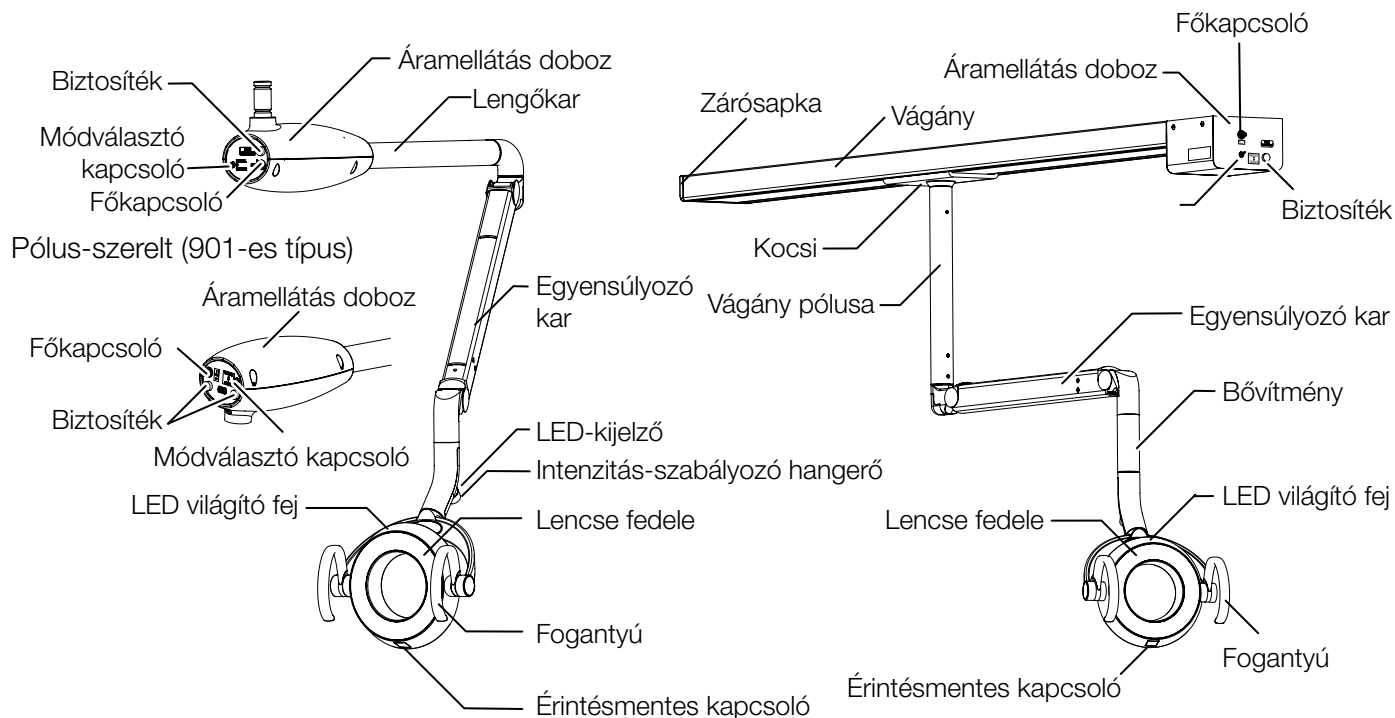
Egység-szerelt (920-as típus)

EURUS-szerelt (921-es típus)



Mennyezetre szerelt (902-es típus)

Sínre szerelt (905-ös típus)



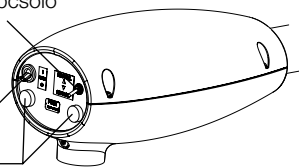
4 Műszaki adatok és működés

Pólus-szerelt típus

Módváltó kapcsoló

Főkapcsoló

Biztosíték

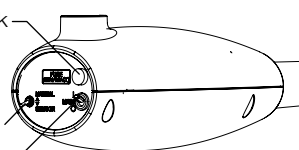


Mennyezetre szerelt típus

Biztosíték

Módváltó
kapcsoló

Főkapcsoló

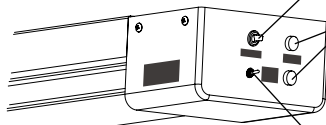


Sín típusa

Főkapcsoló

Biztosíték

Módváltó
kapcsoló



4-1-3 Áramellátás

Főkapcsoló

Kapcsolja a főkapcsolót az 'I'-vel jelölt oldalra

Bekapcsolás: 'I' jelölés

Kikapcsolás: 'O' jelölés

4-1-4 A funkciók ismertetése

Módváltó kapcsoló

A kapcsolási módokat ezzel a kapcsolóval módosíthatja.

Ez a kapcsoló a tápegység dobozán található.

Érzékelő: Érintésmentes BE/KI és összetett mód

Manuális: Manuális mód (csak BE)

Érintésmentes kapcsoló

A világítás be-/kikapcsolható az érintésmentes kapcsolóval. Az intenzitás lehet normál üzemmód és és összetett mód.



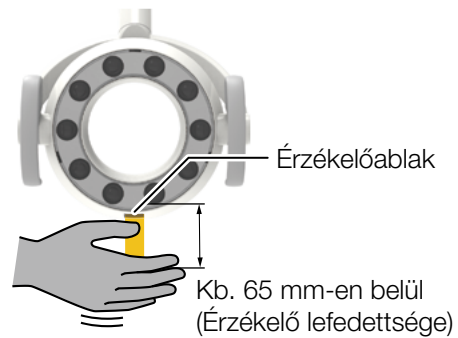
VIGYÁZAT

Mindenképpen kapcsolja ki a főkapcsolót a munka elvégzése után és a munka szüneteiben. Ez megakadályozza a véletlen és társult veszélyek miatt bekövetkező rendellenes működést.

Ügyeljen a klinikán található berendezések megszakítóinak kikapcsolására, ha hosszabb ideig nem használja a terméket (a munka befejezését követően, a rendelés szüneteltetése stb.). A szigetelés sérülése elektromos tüzet okozhat.

4-1-5 Működési módok

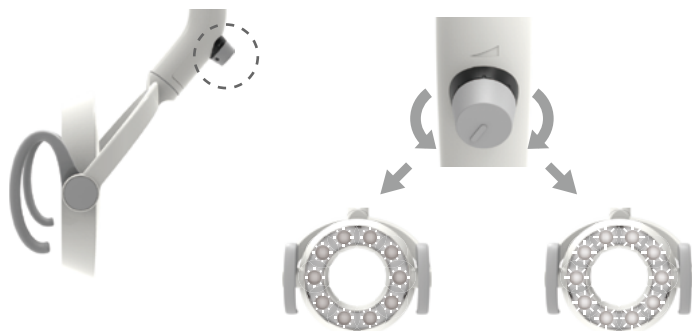
(1) A világítás be-/kikapcsolásának módja



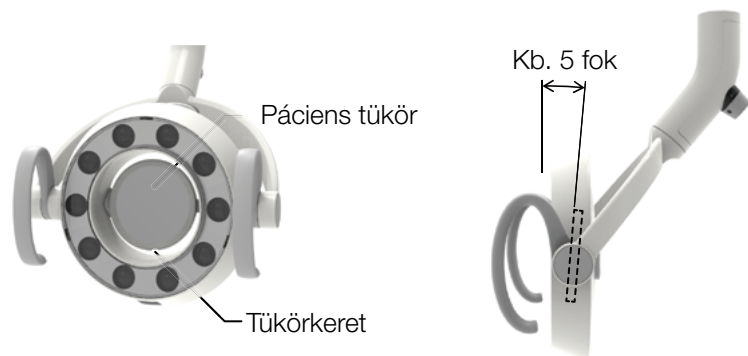
(2) Módok közötti váltás módja



(3) A megvilágítás beállításának módja kezelés módban



4-1-6 A páciens tükör használata



VIGYÁZAT

Ne mossa le a terméket vízzel. Ellenkező esetben meghibásodást vagy áramütést okozhat.



FIGYELEM

Ne tegye ki a páciens tükröt erős behatásnak, például egy kemény tárggyal való megütéssel. Ellenkező esetben a páciens tükör megsérülhet, ami sérülést okozhat.

Ne távolítsa el a tükröt tartó keretet.
Ellenkező esetben a tükör leeshet, ami kárt vagy sérülést okoz.

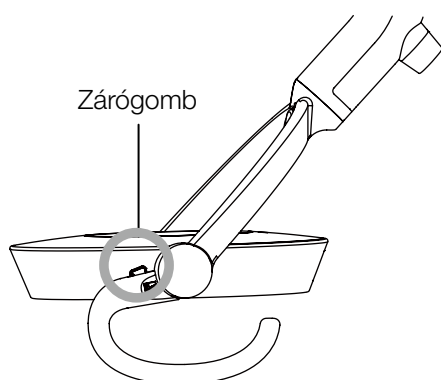
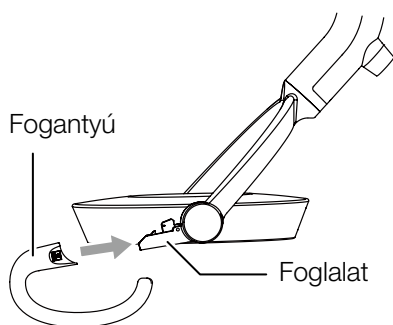
Ne üsse vagy dörzsölje erősen a terméket.
Ez károsíthatja a burkolatot vagy működési hibát okozhat.
A világító fej többszöri megütése súlyosan csökkentheti a LED élettartamát.

4-1-7 A levehető fogantyúk (AL-921WD) csatlakoztatása és eltávolítása

(1) Levehető fogantyú csatlakoztatása

1. Helyezze a fogantyút a foglalatba.

A fogantyú rögzítése akkor megfelelő, ha kattanásig helyezi be.

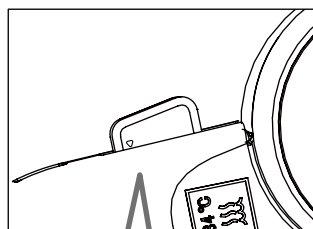


2. Ellenőrizze a tartozék állapotát.

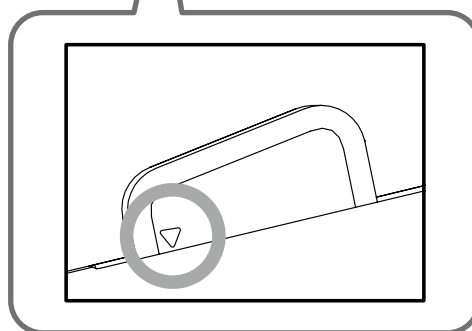
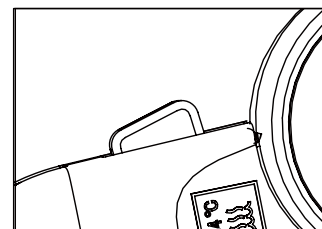
Ellenőrizze, hogy a zárógomb visszatért-e eredeti pozíciójába, és a $\triangle$ jelölés látható-e.

Győződjön meg róla, hogy mindkét fogantyút biztosan csatlakoztatta-e a foglalatba.

○ Látható

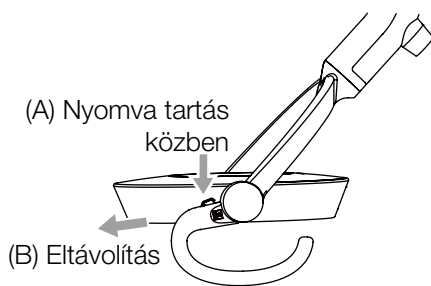


× Nem látható



FIGYELEM

Ellenőrizze, hogy a levehető fogantyúkat megfelelően csatlakoztatta-e. Ellenkező esetben a fogantyú leválhat, ami sérülést okozhat.



(2) Levehető fogantyú eltávolítása

A zárógomb nyomva tartása közben távolítsa el a kart.

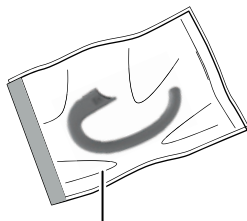
(3) A levehető fogantyú karbantartásához

A fogantyú autoklávozható.

A fogantyú leválasztásának módjához tekintse meg a fenti magyarázatot.

[Tisztítás és fertőtlenítés]

Törölje le a felületet egy, a Dürr gyártmányú FD366-tal megnedvesített puha törlőruhával vagy papír törlőkendővel.



Sterilizáló zacskó

[Sterilizálás]

Helyezze az autoklávba 134 °C-os hőmérsékleten 3 percre.

Feltétlenül helyezze őket sterilizáló zacskóba az autoklávozáshoz.

Ne hajtson végre száraz feldolgozást.

A fogantyú legfeljebb 250 alkalommal autoklávozható.

[Tárolás módja]

A sterilizálást követően tárolja a fogantyút sterilizáló zacskóban.

A rendszeres autoklávban történő sterilizálás kopást vagy elszíneződést okozhat, de nem befolyásolja a termék működését. Ha vegyi oldat ömlik a berendezésre, azonnal törölje le azt. Ellenkező esetben elszíneződhet.

4-2 EURUS LIGHT

4-2-1 Rögzítés típusa

AL-D101W (OSZLOPRA SZERELT)



AL-D102W (MENNYEZETRE SZERELT)



AL-D105W (SÍNRE SZERELT)



AL-D100W/AL-D110W (KÉSZÜLÉKRE SZERELT)



AL-D109W (KÉSZÜLÉKRE SZERELT)

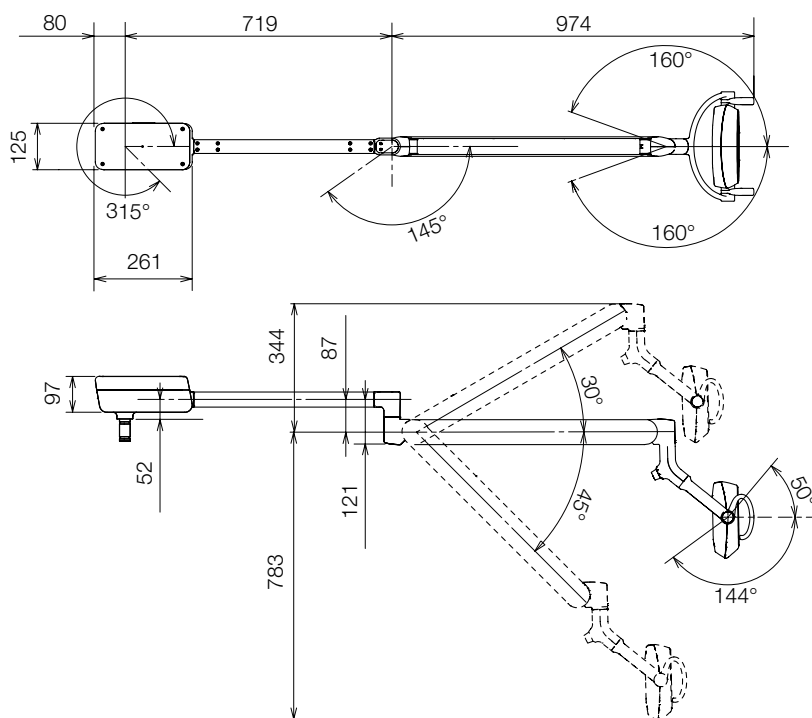


4-2-2 Műszaki adatok

Modell	AL-D100W/AL-D101W/AL-D102W/ AL-D105W/AL-D109W/AL-D110W
Áramütés elleni védelem típusa szerinti besorolás	I. osztályú berendezés
Megvilágítási minta	Minta méretei (hosszúság x szélesség): 85 x 155 mm
Felhasználási körülmények	Hőmérséklet: 0-40 °C Páratartalom: 10-95% Légköri nyomás: 700-1060 hPa
Szállítási és tárolási körülmények	Hőmérséklet: -20-70 °C Páratartalom: 10-95% Légköri nyomás: 700-1060 hPa
Alkalmazkodás magas oxigéntartalmú környezethez	Magas oxigéntartalmú környezetben nem használható
Névleges feszültség	AC 100-240 V 50/60 Hz (AL-D101W/AL-D102W/AL-D105W) DC 19 V (AL-D100W/AL-D109W/AL-D110W)
Névleges bemenet	0,30-0,15 A (AL-D101W/AL-D102W/AL-D105W) 1,3 A (AL-D100W/AL-D109W/AL-D110W)
Biztosíték	0,8 A/250 V (Megszakító kapacitás 35 A/250 V AC) Működési sebesség: Időkésleltetés Méret: 6,4 x 31,8 mm (AL-D101W/AL-D102W/AL-D105W)
Üzem mód	Folyamatos működés
Súly	7,2 kg (AL-D101W) 11,2 kg (340 mm-es pólussal) (AL-D102W) 16,2 kg (380 mm-es pólussal) (AL-D105W) 4,2 kg (AL-D100W/AL-D109W/AL-D110W)
Fényforrás	6 LED lámpa
Optikai teljesítmény	Normál besugárzási távolság: 650 mm Kezelés módban Középső megvilágítás: 3000–28 000 Lux Kapcsolódó színhőmérséklet: 5000 K Összetett biztonság mód (Megfelel az ISO 9680: 2014 5.2.10 szabványnak) Középső megvilágítás: 9000 Lux Kapcsolódó színhőmérséklet: 2700 K

4 Műszaki adatok és működés

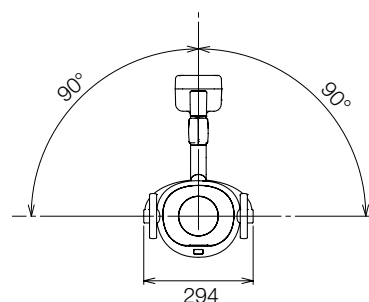
AL-D101W



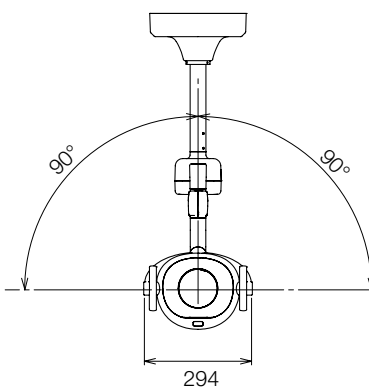
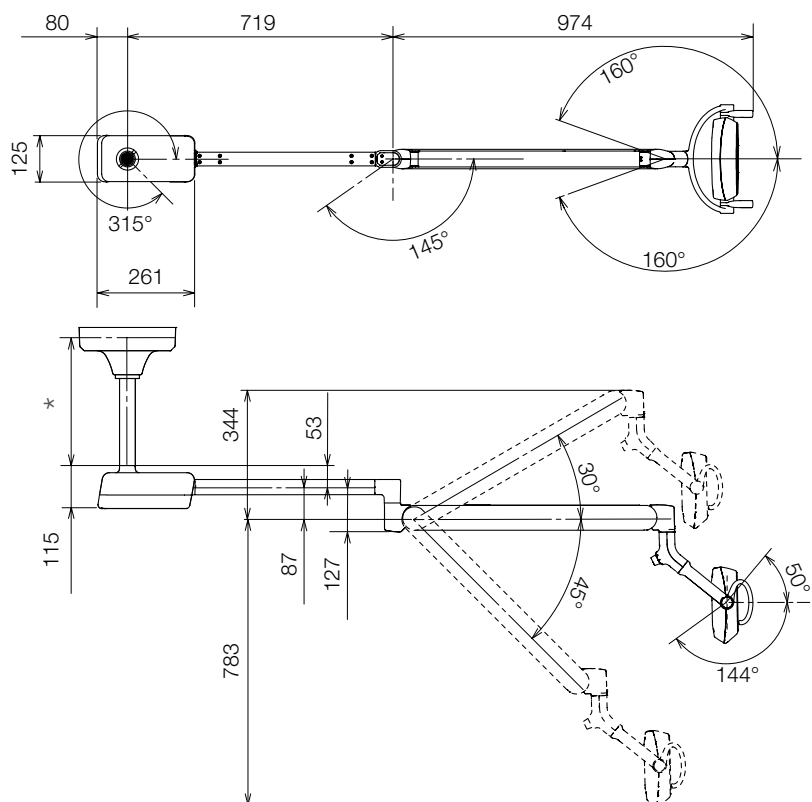
Egység: mm

Mérettolerancia: $\pm 10\%$

* A méretek és műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül módosíthatók.



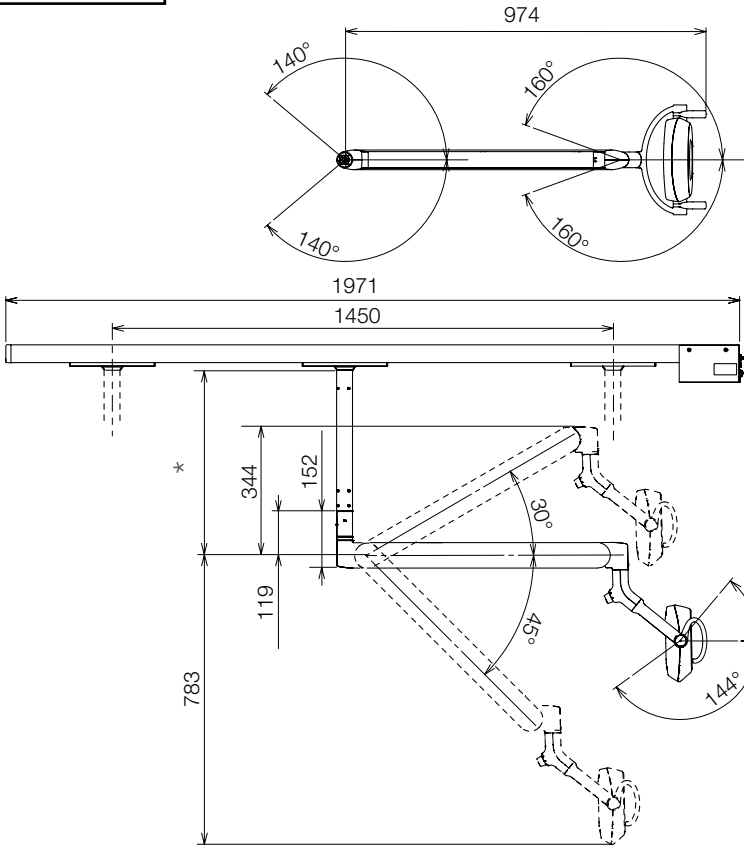
AL-D102W



*Válassza ki a a függesztékcső hosszát a mennyezet magassága alapján.

4 Műszaki adatok és működés

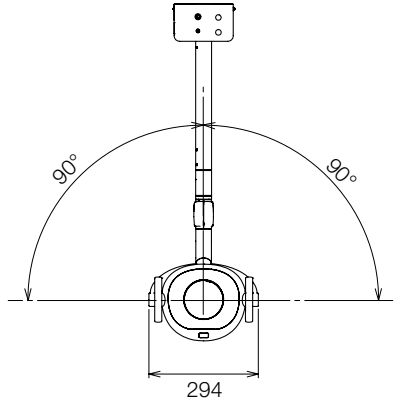
AL-D105W



Egység: mm

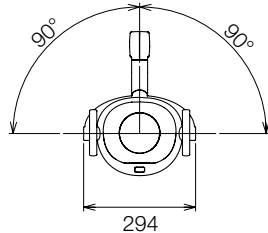
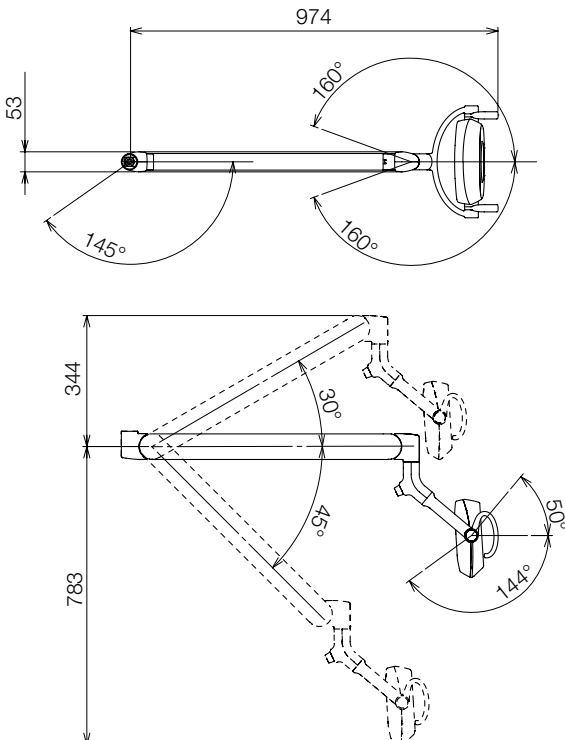
Mérettolerancia: $\pm 10\%$

* A méretek és műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül módosíthatók.



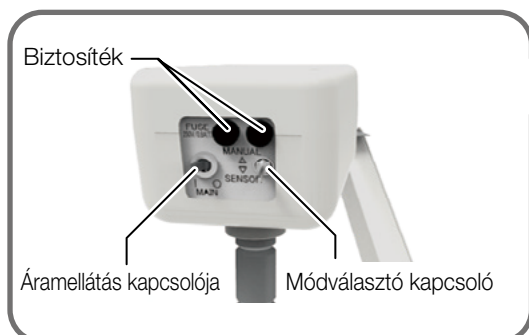
*Válassza ki a függesztékcső hosszát a mennyezet magassága alapján.

AL-D100W/AL-D109W/AL-D110W

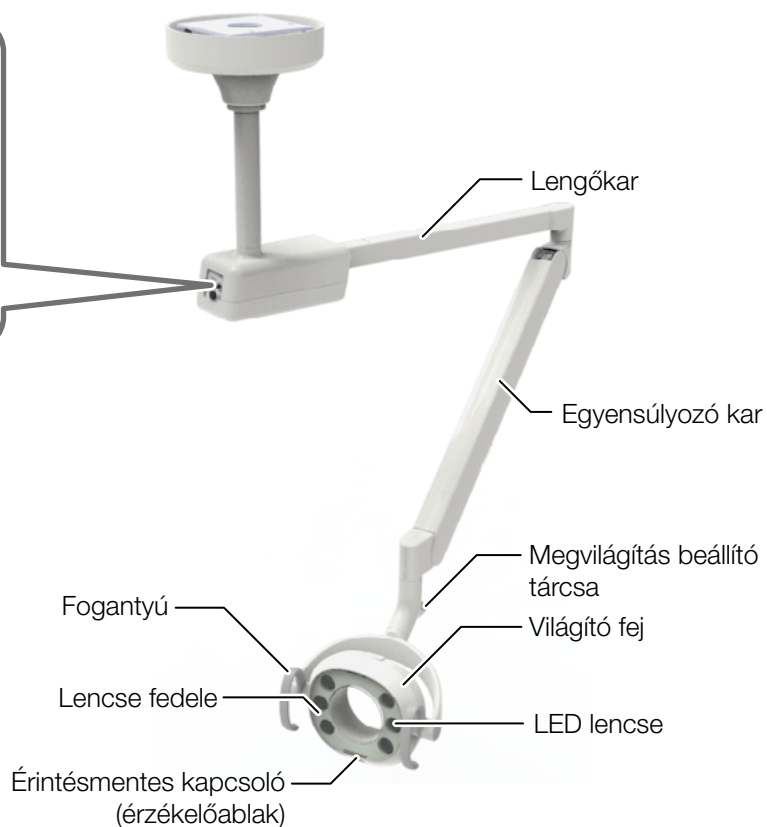


4-2-3 Fő összetevők

AL-D101W

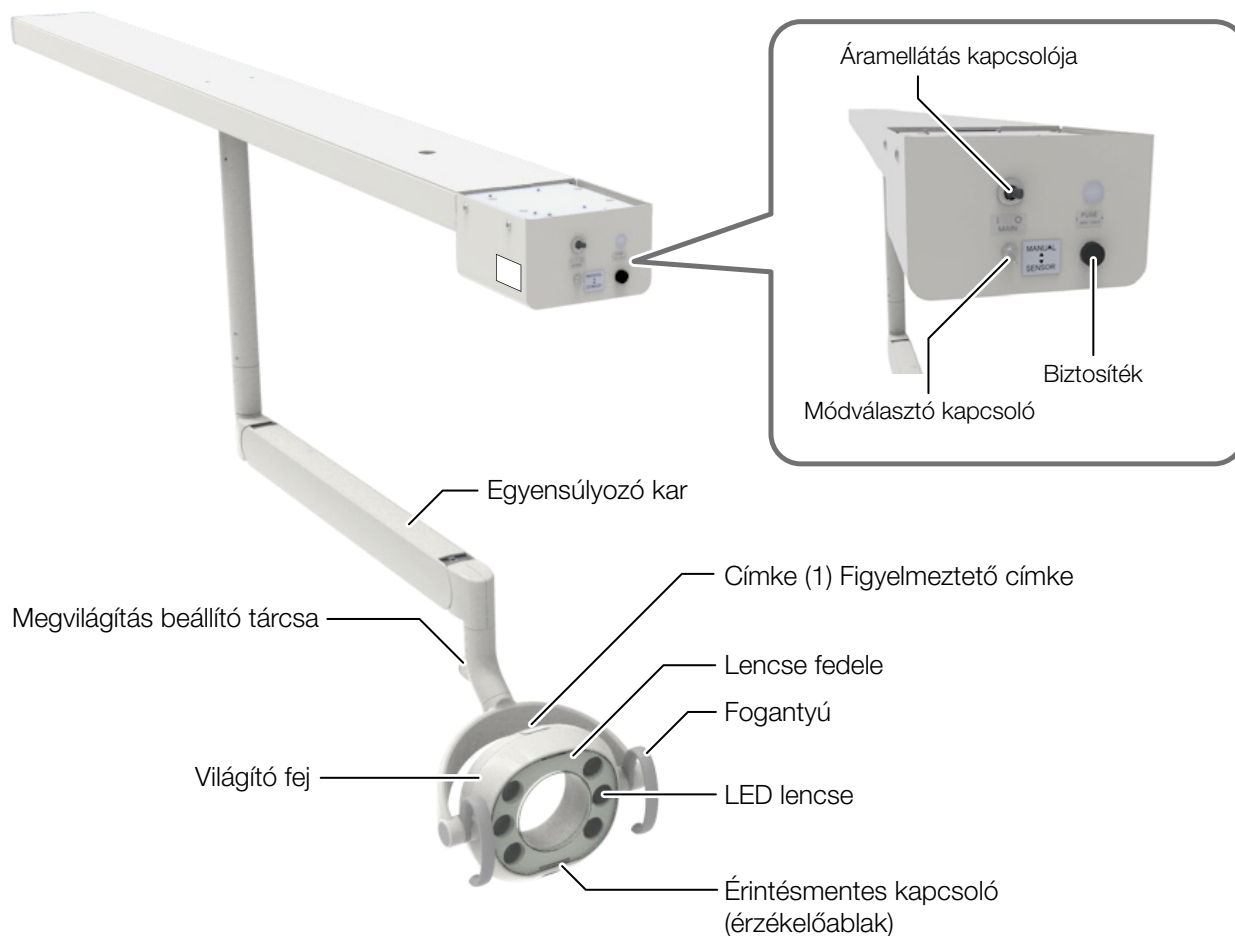


AL-D102W

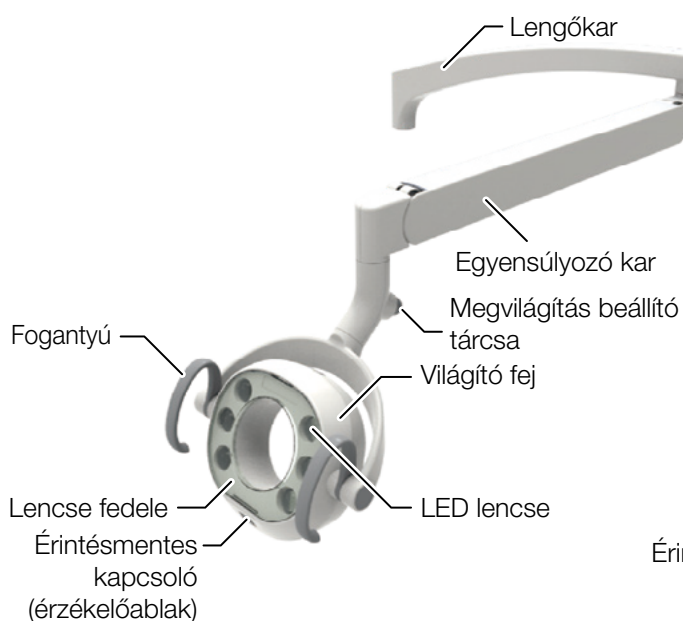


4 Műszaki adatok és működés

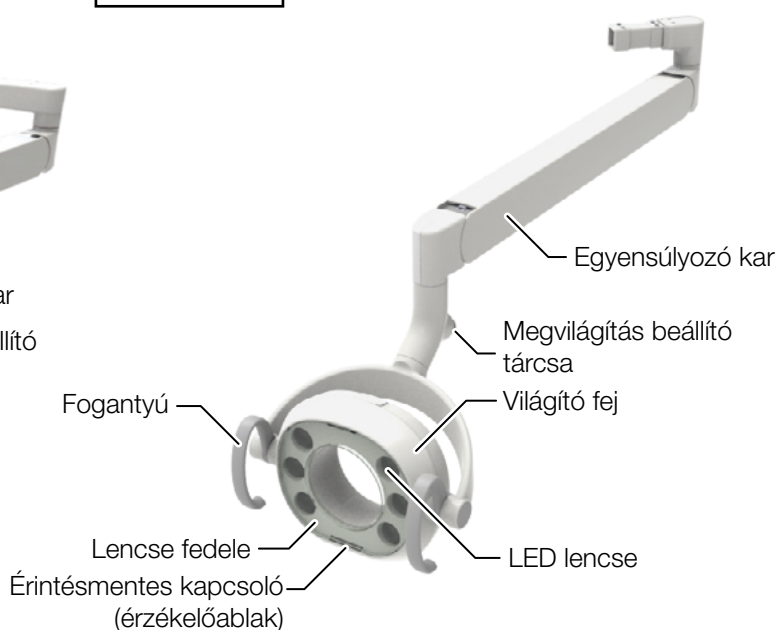
AL-D105W



AL-D100W / AL-D110W

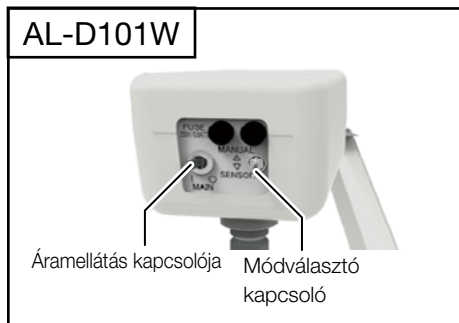


AL-D109W



4-2-4 Áramellátás

AL-D101W



AL-D101W/AL-D102W/AL-D105W

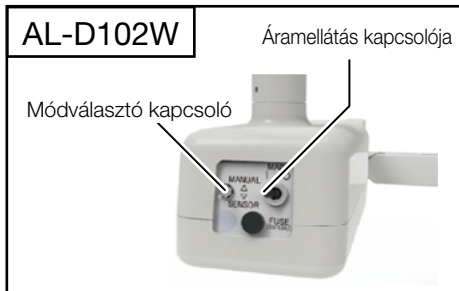
Kapcsolja be az áramellátás kapcsolót a világítás bekapcsolásához, és használja a világítófejen található érintésmentes kapcsolót és a megvilágítás beállító tárcsát.

AL-D100W/AL-D109W/AL-D110W

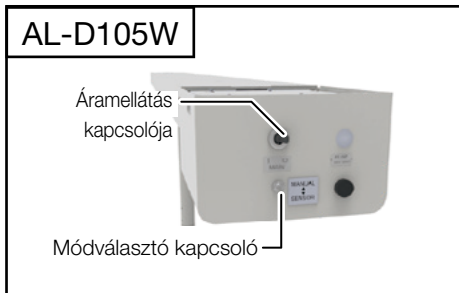
Kapcsolja be a készülék főkapcsolóját a világítás bekapcsolásához, és használja a világítófejen található érintésmentes kapcsolót és a megvilágítás beállító tárcsát.

Kapcsolja ki a készülék főkapcsolóját a világítás kikapcsolásához. A készülék bekapcsolásának eljárásához tekintse meg a készülék használati útmutatóját.

AL-D102W



AL-D105W



VIGYÁZAT

Mindenképpen kapcsolja ki a főkapcsolót a munka elvégzése után és a munka szüneteiben. Ez megakadályozza a véletlen és társult veszélyek miatt bekövetkező rendellenes működést.

Ügyeljen a klinikán található berendezések megszakítóinak kikapcsolására, ha hosszabb ideig nem használja a terméket (a munka befejezését követően, a rendelés szüneteltetése stb.).

A szigetelés sérülése elektromos tüzet okozhat.

4–2–5 A funkciók ismertetése

A termék kezelés és összetett biztonságos móddal rendelkezik.

Kezelés mód:



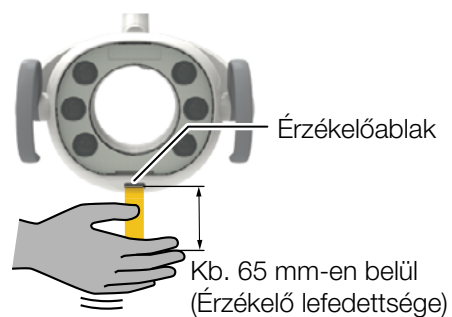
Összetett biztonságos mód:



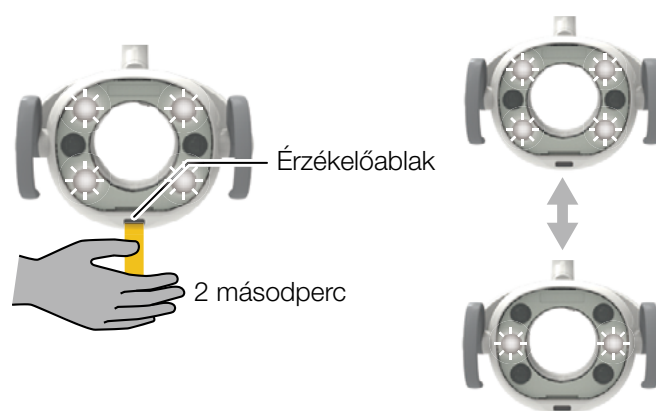
A termék érintésmentes kapcsolóval rendelkezik, amely lehetővé teszi a felhasználók számára, hogy a termék megérintése nélkül kapcsolja be és ki a világítást, illetve váltson a módok között. Az érintésmentes kapcsoló manuálisan működtethető az érzékelő lefedettségén belül (kb. 65 mm-re az érzékelőablak felületétől és az érzékelőablak szélességén belül).

4-2-6 Működési módok

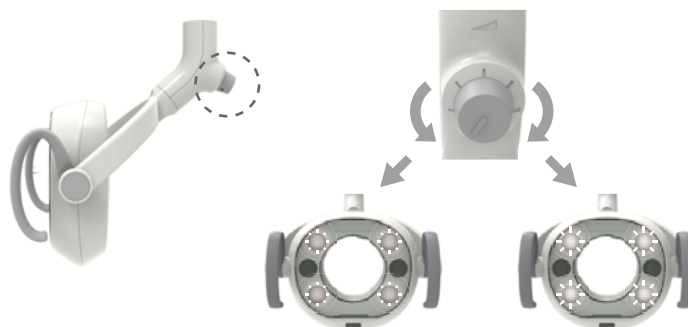
(1) A világítás be-/kikapcsolásának módja



(2) Módok közötti váltás módja



(3) A megvilágítás beállításának módja kezelés módban



(4) Az érzékelő funkció kikapcsolásának módja

AL-D100W/AL-D110W

Az érzékelő funkció kikapcsolása a mód beállításával az egységen

A részleteketért tekintse meg az egység használati útmutatóját.

AL-D101W/AL-D102W/AL-D105W/AL-D109W

Az érzékelő funkció kikapcsolása a Módválasztó kapcsolóval

ÉRZÉKELŐ: érzékelő aktiválva (normál használat)

MANUÁLIS: érzékelő kikapcsolva

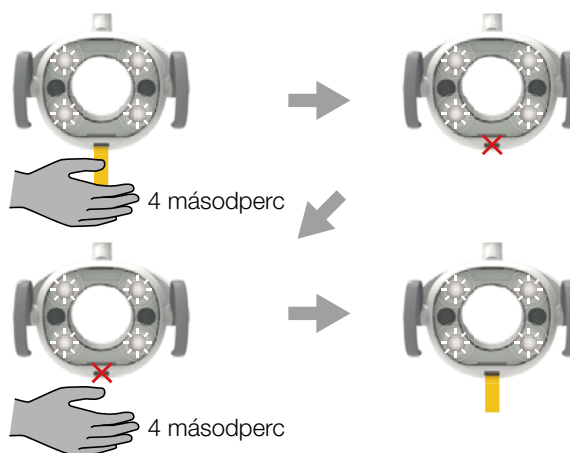
A lámpa maximum fényerővel világít a kezelés mód során. Ha a lámpa működése hibás vagy nincs rá szükség, használja a MANUÁLIS módot.

○: Kikapcsolás (AL-D109W)

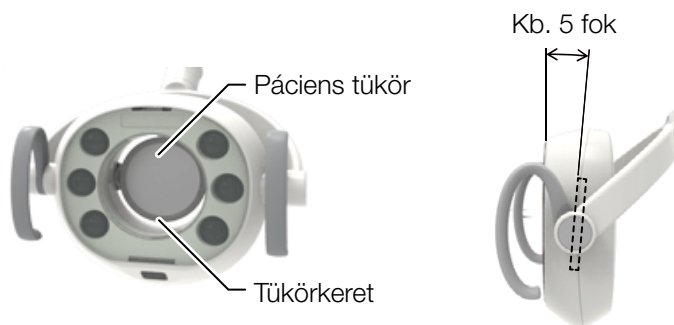
*Az AL-D109W módválasztó kapcsolója az egységen található.

További részletekért tekintse meg az egység használati útmutatóját.

Az érzékelő funkció kikapcsolása az érzékelőnél



4-2-7 A páciens tükör használata



FIGYELEM

Ne tegye ki a páciens tükröt erős behatásnak, például egy kemény tárggyal való megütéssel. Ellenkező esetben a páciens tükör megsérülhet, ami sérülést okozhat.

Ne távolítsa el a tükröt tartó keretet.

Ellenkező esetben a tükör leeshet, ami kárt vagy sérülést okoz.

4-2-8 A lencsevédő fedél eltávolítása és csatlakoztatása

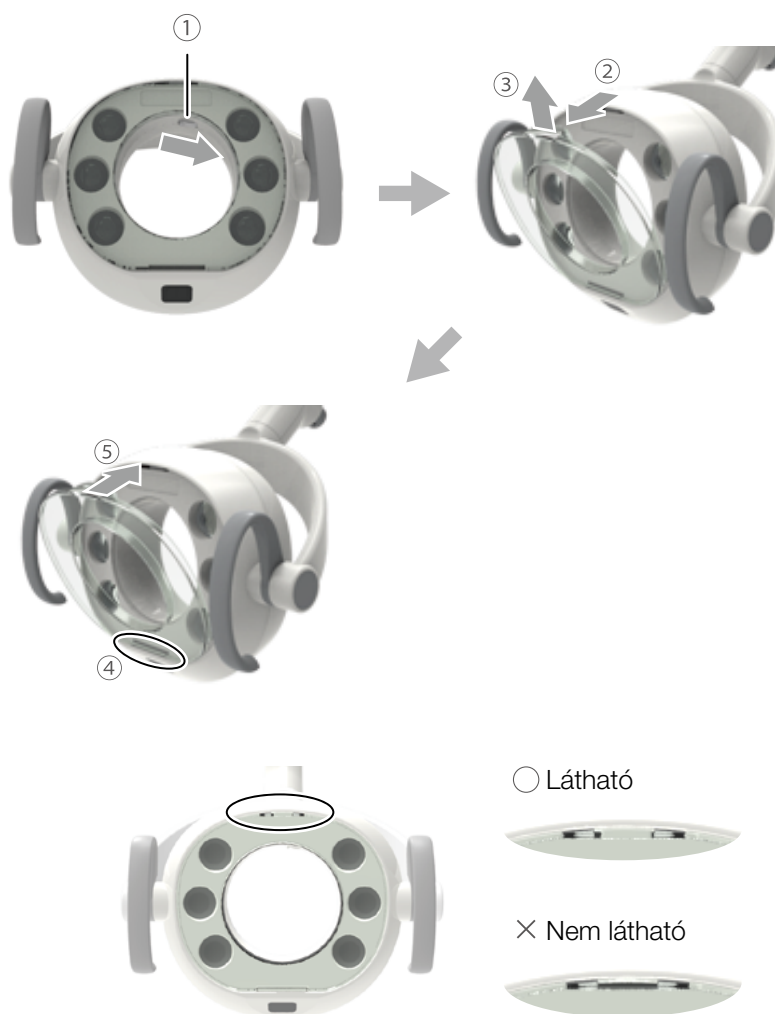
A lencsevédő fedél tisztításhoz levehető.

VIGYÁZAT

Kapcsolja ki a készülék főkapcsolóját az ápolás megkezdése előtt. Ellenkező esetben áramütést vagy tüzet okozhat.

Ne mossa le a terméket vízzel. Ellenkező esetben meghibásodást vagy áramütést okozhat.

Hajtsa végre a megfelelő tisztítást. A nem megfelelő tisztítás baktériumok szaporodását idézheti elő, és egészségügyi kockázatot jelenthet.



FIGYELEM

Ellenőrizze, hogy a lencse fedelét megfelelően csatlakoztatta-e. Ellenkező esetben a lencse fedele lejöhet, és a páciensre eshet, ami sérülést okozhat.

Ne üsse vagy dörzsölje erősen a terméket. Ez károsíthatja a burkolatot vagy működési hibát okozhat. A világító fej többszöri megütése súlyosan csökkentheti a LED élettartamát.

4-2-9 A levehető fogantyúk (AL-D110W) csatlakoztatása és eltávolítása

(1) Levehető fogantyú csatlakoztatása

1. Helyezze a fogantyút a foglalatba.

A fogantyú rögzítése akkor megfelelő, ha kattanásig helyezi be.



2. Ellenőrizze a tartozék állapotát.

Ellenőrizze, hogy a zárógomb visszatért-e eredeti pozíciójába, és a $\triangle$ jelölés látható-e.

Győződjön meg róla, hogy mindkét fogantyút biztosan csatlakoztatta-e a foglalatba.

○ Látható



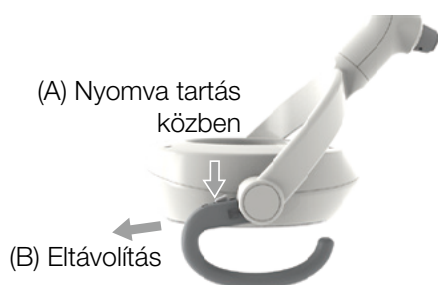
× Nem látható



FIGYELEM

Ellenőrizze, hogy a levehető fogantyúkat megfelelően csatlakoztatta-e. Ellenkező esetben a fogantyú leválhat, ami sérülést okozhat.

4 Műszaki adatok és működés



(2) Levehető fogantyú eltávolítása

A zárógomb nyomva tartása közben távolítsa el a fogantyút.

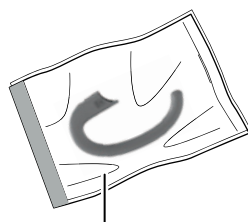
(3) A levehető fogantyú karbantartásához

A fogantyú autoklávozható.

A fogantyú leválasztásának módjához tekintse meg a fenti magyarázatot.

[Tisztítás és fertőtlenítés]

Törölje le a felületet egy, a Dürer gyártmányú FD366-tal megnedvesített puha törülköhával vagy papír törülközővel.



Sterilizáló zacskó

[Sterilizálás]

Helyezze az autoklávba 134 °C-os hőmérsékleten 3 percre.

Feltétlenül helyezze őket sterilizáló zacskóba az autoklávozáshoz.

Ne hajtson végre száraz feldolgozást.

A fogantyú legfeljebb 250 alkalommal autoklávozható.

[Tárolás módja]

A sterilizálást követően tárolja a fogantyút sterilizáló zacskóban.

A rendszeres autoklávban történő sterilizálás kopást vagy elszíneződést okozhat, de nem befolyásolja a termék működését. Ha vegyi oldat ömlik a berendezésre, azonnal törölje le azt. Ellenkező esetben elszíneződhet.

4-3 300 LED DENTAL LIGHT

4-3-1 Műszaki adatok

Modell	AL-301R-EU* AL-302R-EU-* AL-305R-EU-* AL-320S-* AL-320PAS* AL-320MR-EUN (* egy vagy több karakterláncot vagy számot jelent.)
Áramütés elleni védelem típusa szerinti besorolás	I. osztályú berendezés
Megvilágítási minta	Minta méretei (hosszúság x szélesség): 85 mm x 155 mm
Felhasználási körülmények	Hőmérséklet: 0-40 °C Páratartalom: 10-95% Légköri nyomás: 700–1060 hPa
Szállítási és tárolási körülmények	Hőmérséklet: -20-70 °C Páratartalom: 10-95% Légköri nyomás: 700–1060 hPa
Alkalmazkodás magas oxigéntartalmú környezethez	Magas oxigéntartalmú környezetben nem használható
Névleges feszültség	301/302/305-ös TÍPUS AC 230 V 50/60 Hz 302S/320M TÍPUS DC 19 V
Névleges bemenet	301/302/305-ös TÍPUS 0,16 A 302S/320M TÍPUS 0,72 A
Biztosíték	301/302/305-ös TÍPUS 0,8 A/250 V (Megszakító kapacitás 35 A/250 V AC) Működés sebessége:Késleltetés Méret:6,4 x 31,8 mm
Súly	301-es TÍPUS 6,5 kg 302-es TÍPUS (pólushossz) 11,0 kg (340 mm) 11,2 kg (440 mm) 11,8 kg (680 mm) 305-es TÍPUS (pólushossz) 15,0 kg (380 mm) 15,2 kg (480 mm) 15,7 kg (680 mm) 16,5 kg (1000 mm) 320S/320M TÍPUS 3,5 kg
Fényforrás	5 LED lámpa
Optikai teljesítmény	Standard besugárzási távolság: 650 mm Kezelés módban Központi megvilágítás: 3100–28 000 lx Viszonylagos színhőmérséklet: 5000 K Összetett biztonságos módban Központi megvilágítás: 4300 Lux Viszonylagos színhőmérséklet: 5000 K

Az áramellátás kapacitását az adattáblát tekintheti meg.

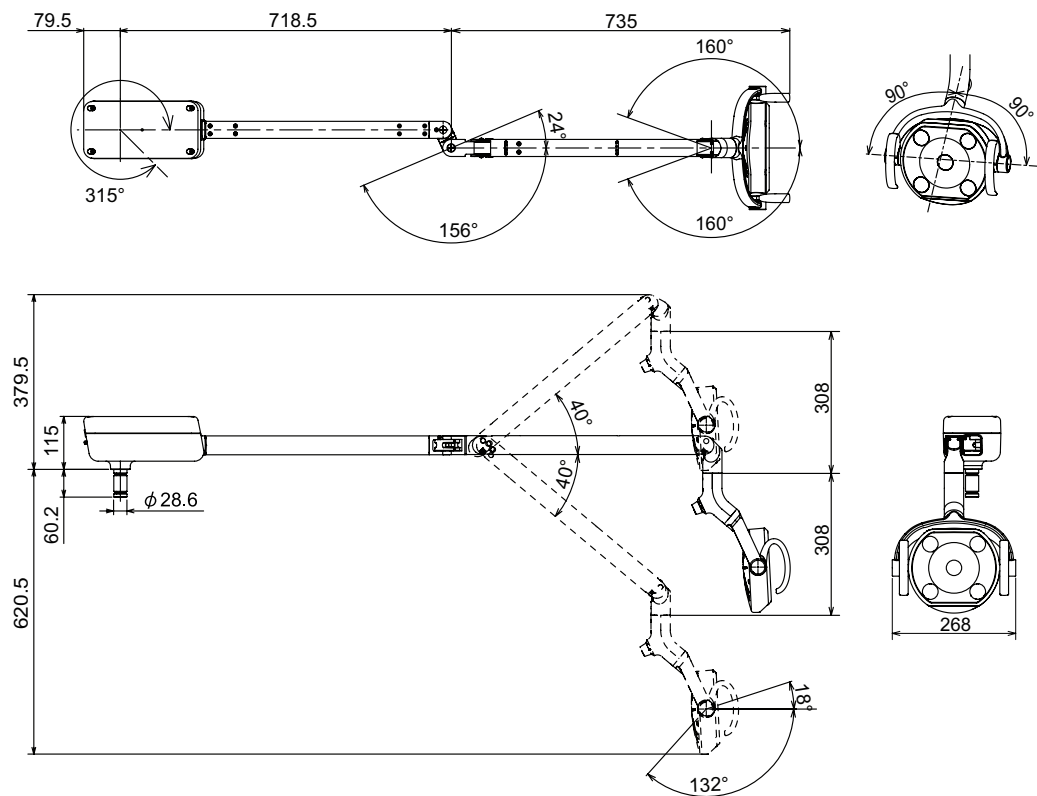
4 Műszaki adatok és működés

Méretetek

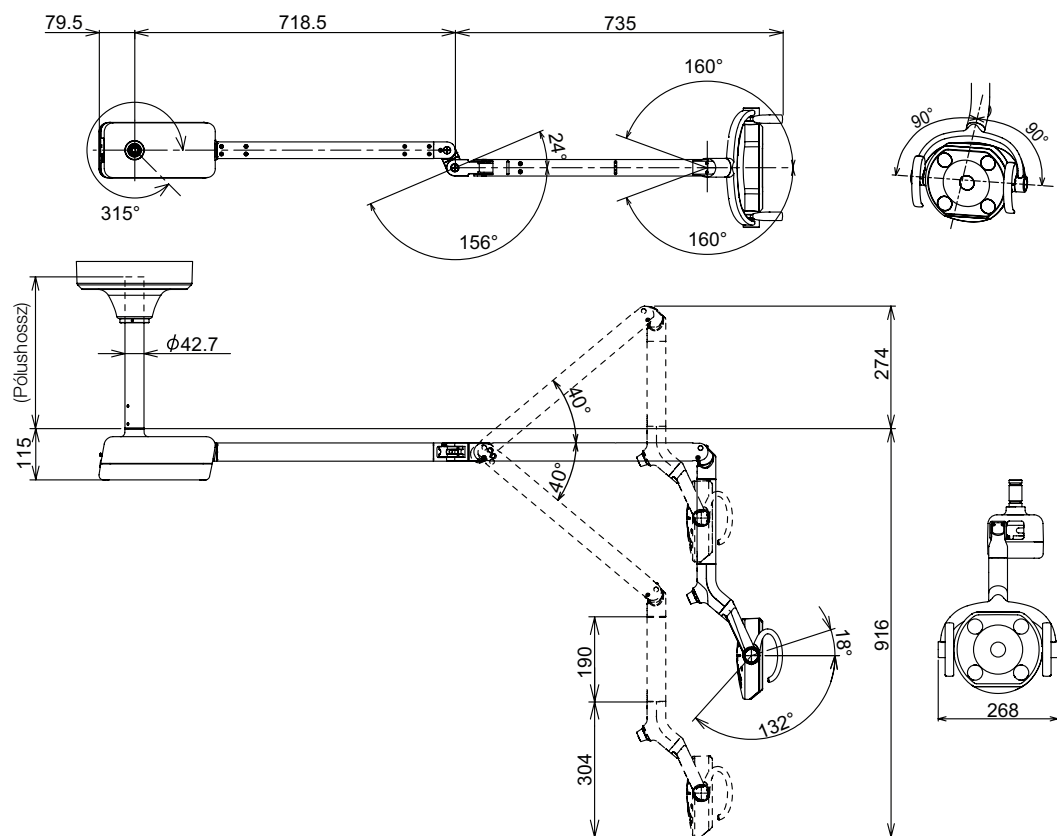
*Az értékek normál értékek. (Mértékegység: mm)

Méretbeli tűrések: $\pm 10\%$

301-es TÍPUS



302-es TÍPUS



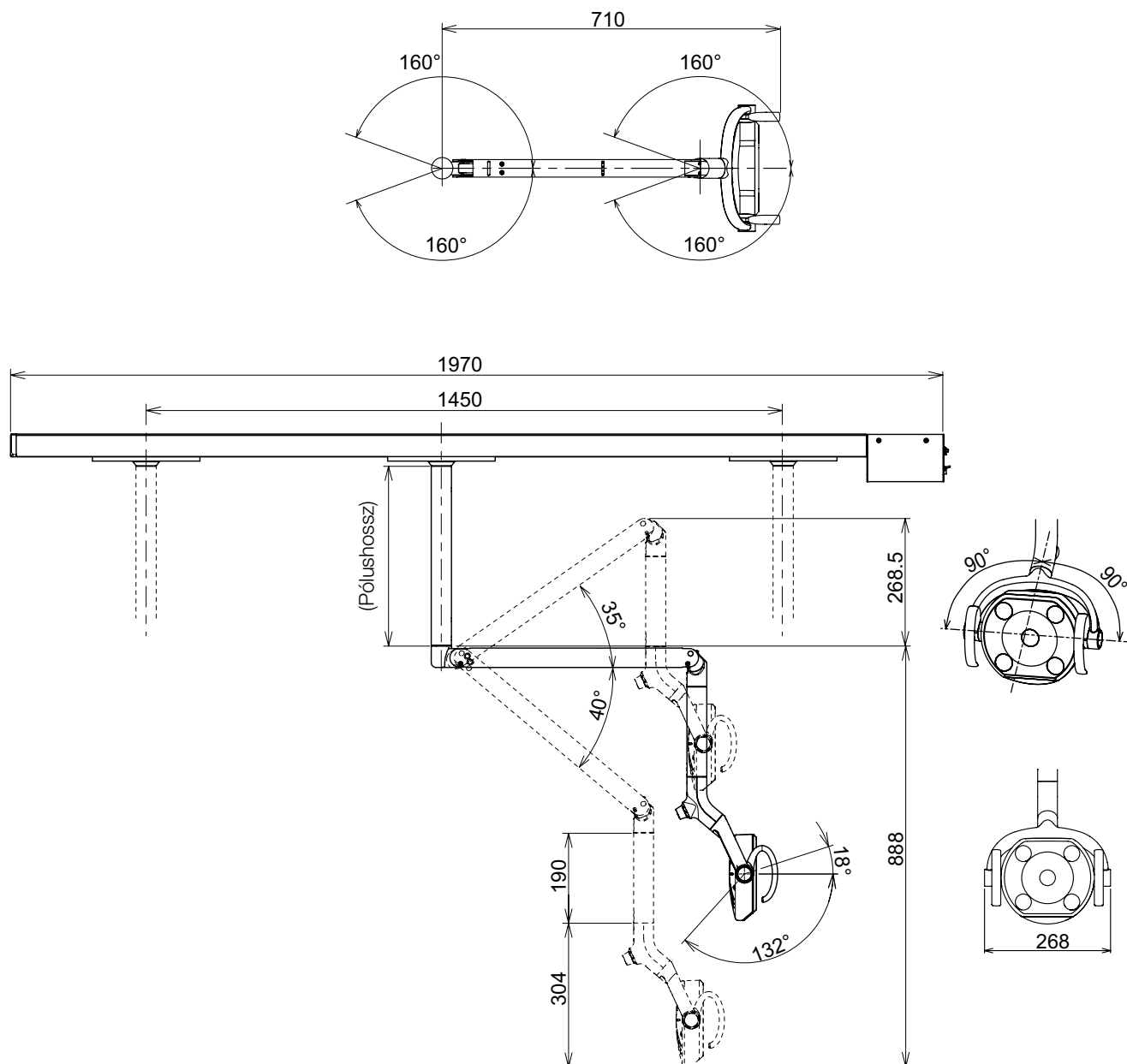
4 Műszaki adatok és működés

Méreték

*Az értékek normál értékek. (Mértékegység: mm)

Méretbeli tűrések: $\pm 10\%$

305-es TÍPUS



4 Műszaki adatok és működés

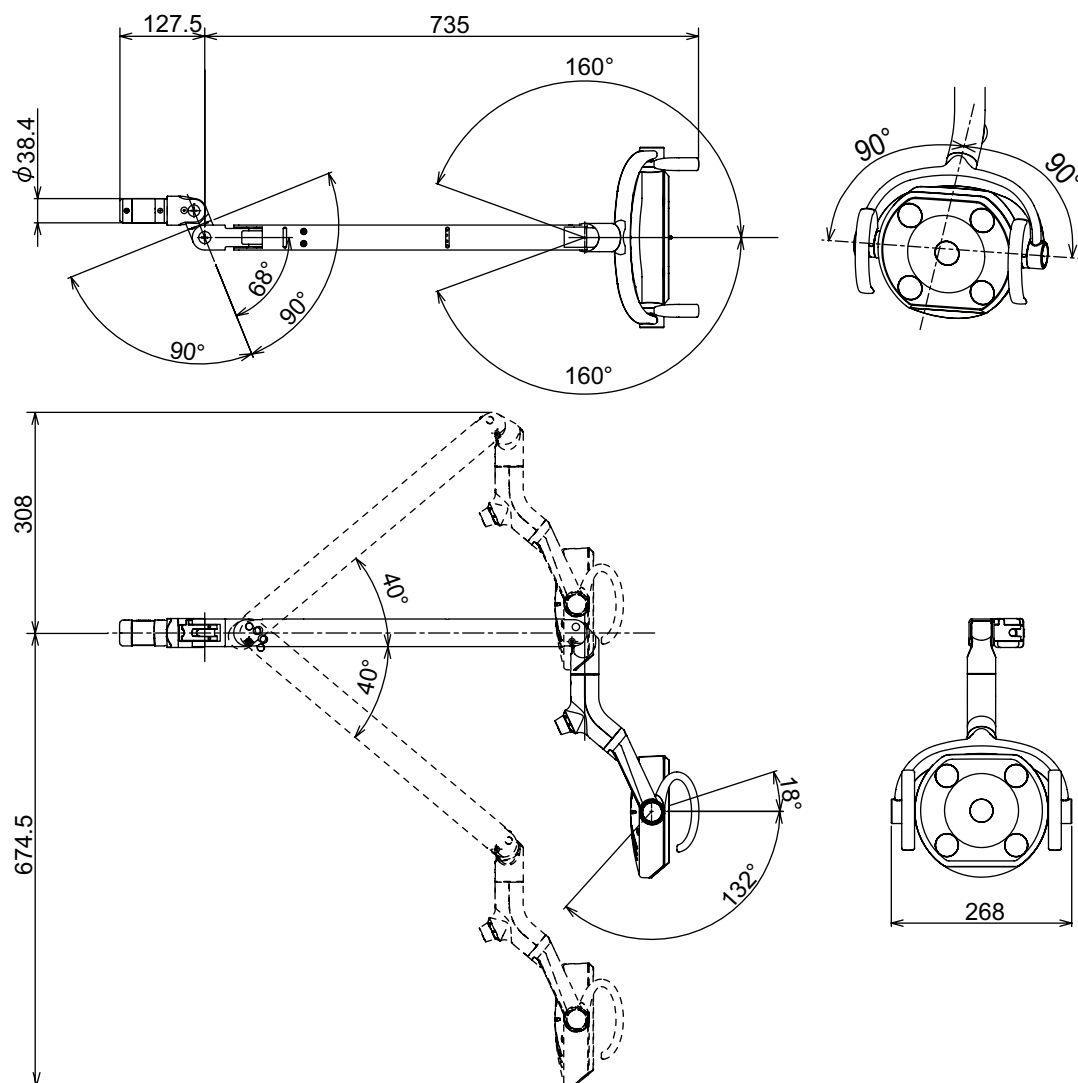
Méretek

*Az értékek normál értékek. (Mértékegység: mm)

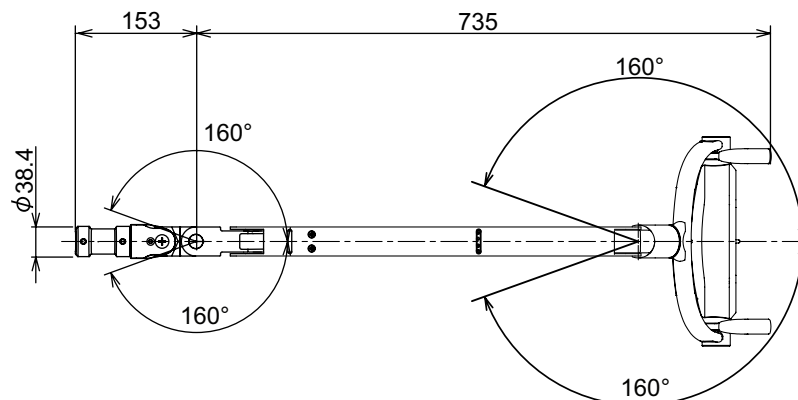
Méretbeli tűrések: $\pm 10\%$

320S TÍPUS

Termék kód: AL-320S*



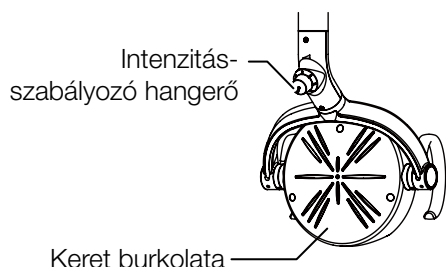
Termékkód: AL-320PAS* (Ugyanaz, mint az AL-320S, az alábbi ábra kivételével)



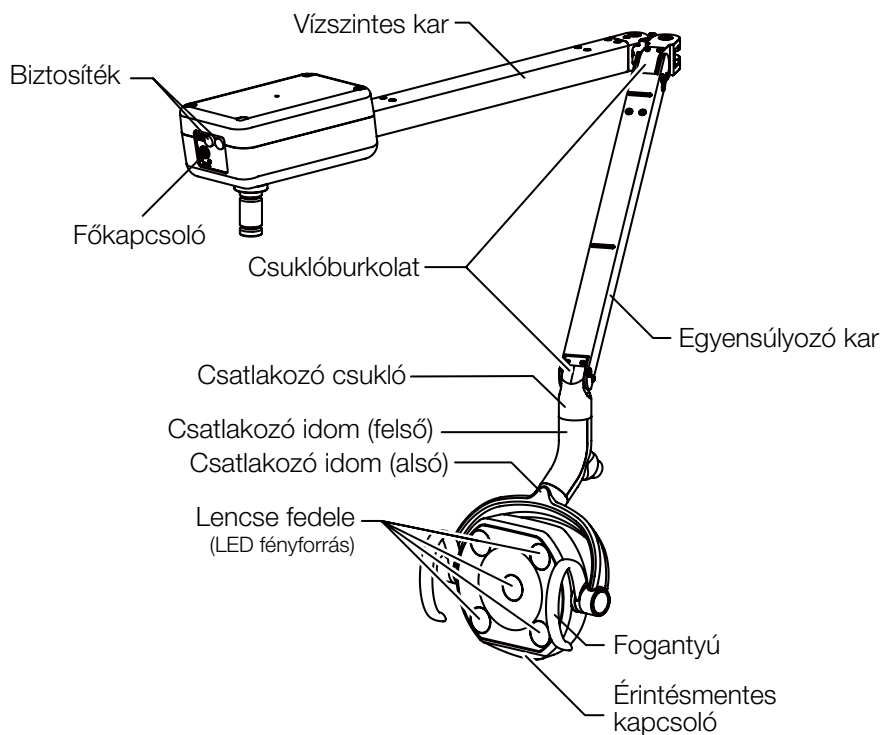
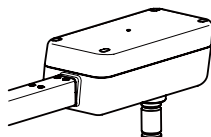
4-3-2 Fő összetevők

301-es TÍPUS

Világító fej (hátoldal)

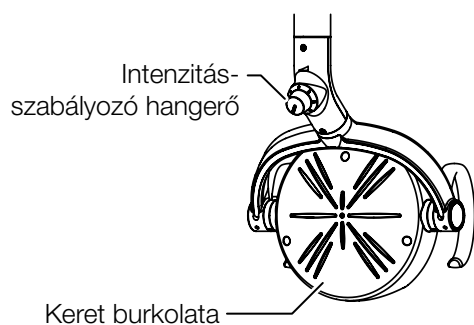


Áramellátás doboz

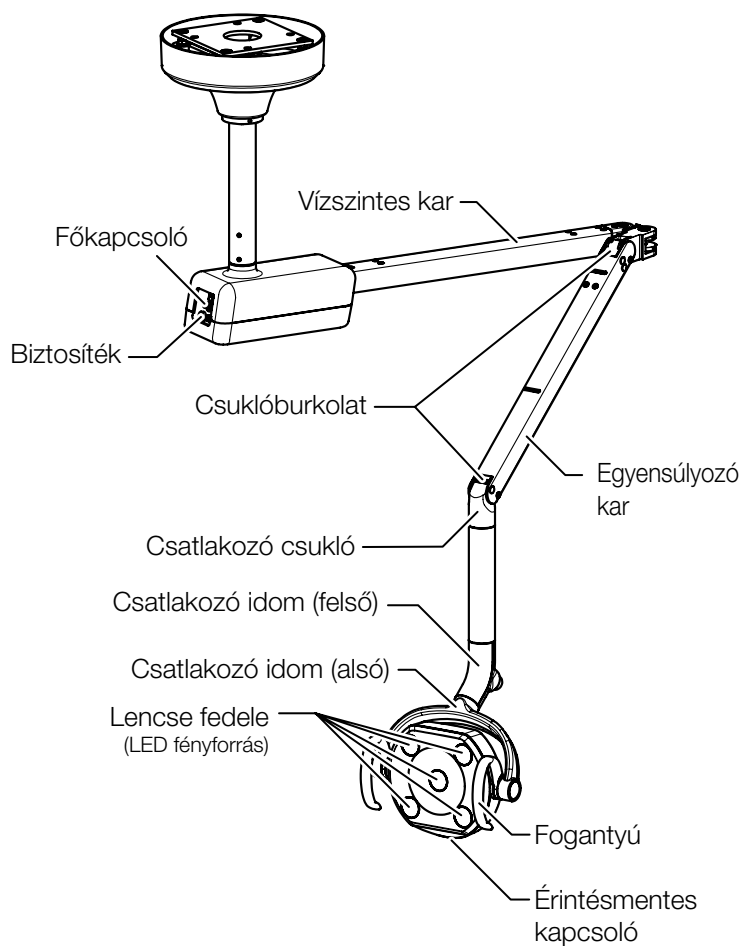
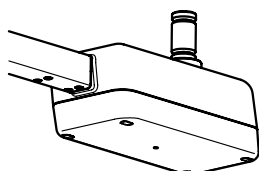


302-es TÍPUS

Világító fejrész (hátsó oldal)

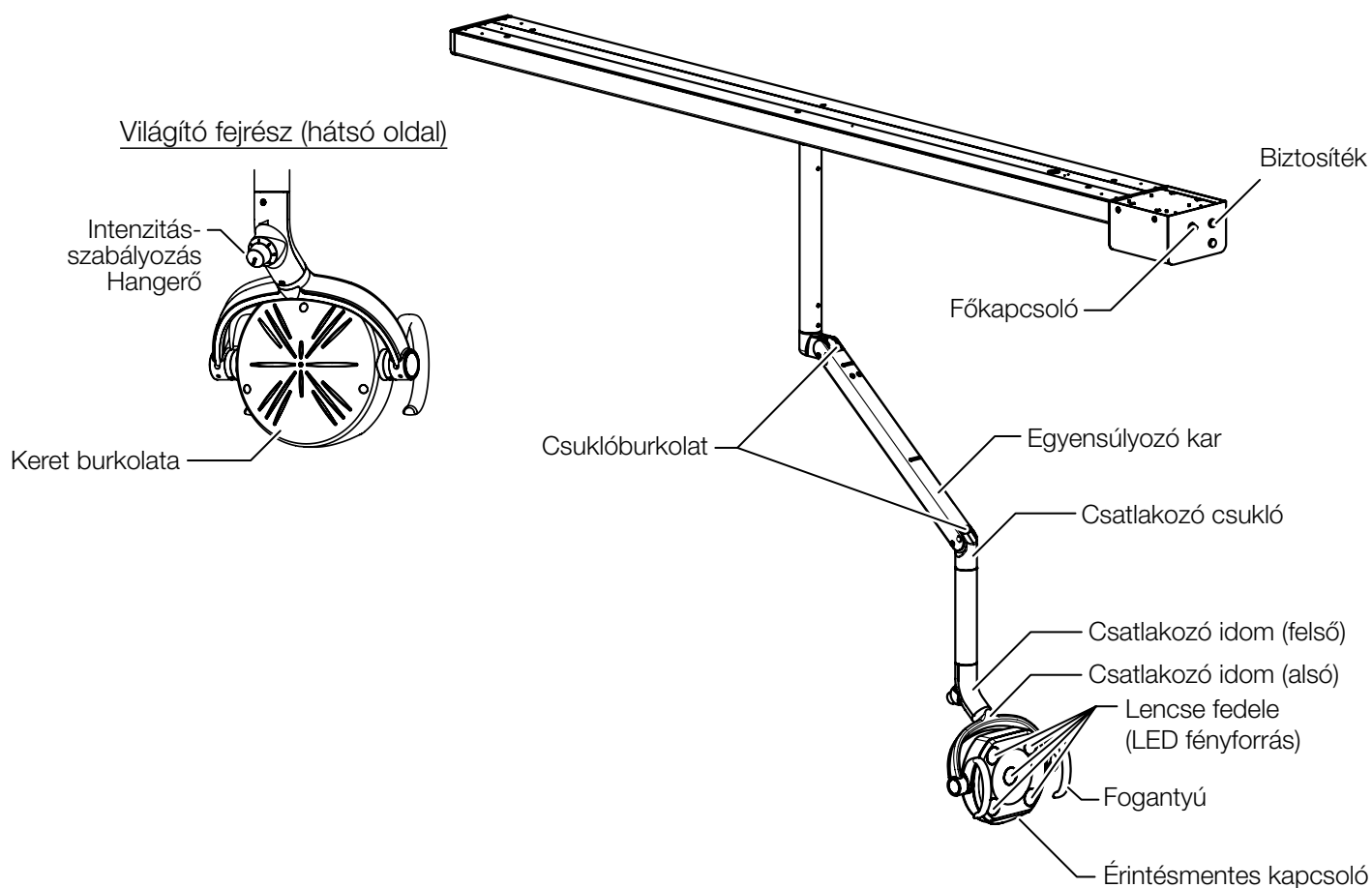


Áramellátás doboz rész

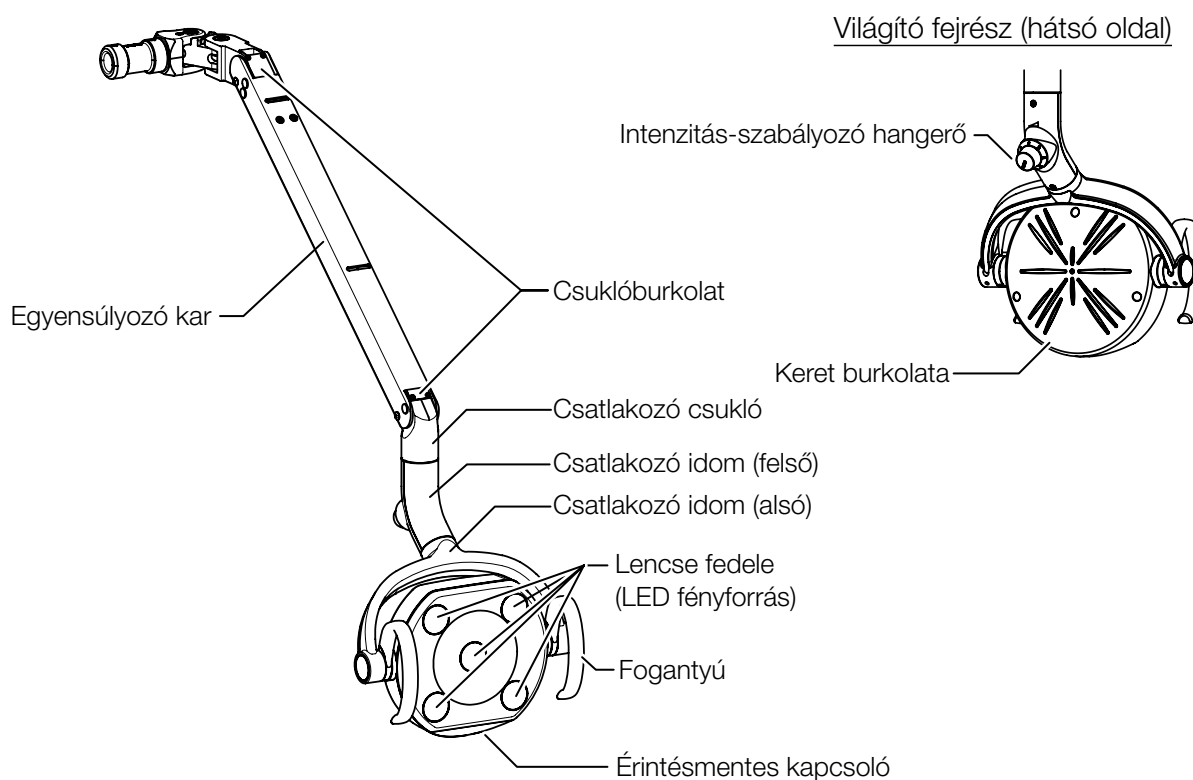


4 Műszaki adatok és működés

305-ös TÍPUS



320S TÍPUS



4-3-3 Áramellátás

301/302/305-ös TÍPUS

Kapcsolja a főkapcsolót az [I]-vel jelölt oldalra a bekapcsoláshoz, majd kapcsolja a [○]-val jelölt oldalra a kikapcsoláshoz.

A főkapcsoló pozícióját lásd az [Áttekintés és főbb alkatrészek] részben.

320S TÍPUS

Kapcsolja be a készülék főkapcsolóját az [I]-vel jelölt oldalra kapcsolással, majd kapcsolja az [○]-val jelölt oldalra a kikapcsoláshoz.



VIGYÁZAT

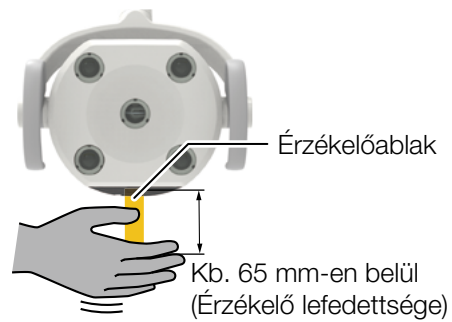
Mindenképpen kapcsolja ki a főkapcsolót a munka elvégzése után és a munka szüneteiben. Ez megakadályozza a véletlen és társult veszélyek miatt bekövetkező rendellenes működést.

Ügyeljen a klinikán található berendezések megszakítóinak kikapcsolására, ha hosszabb ideig nem használja a terméket (a munka befejezését követően, a rendelés szüneteltetése stb.).

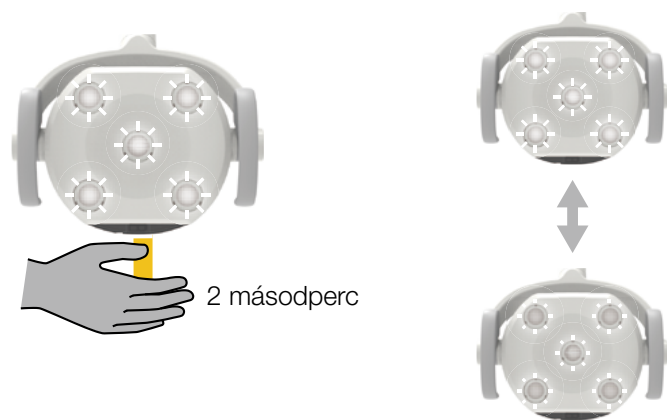
A szigetelés sérülése elektromos tüzet okozhat.

4-3-4 Működési módok

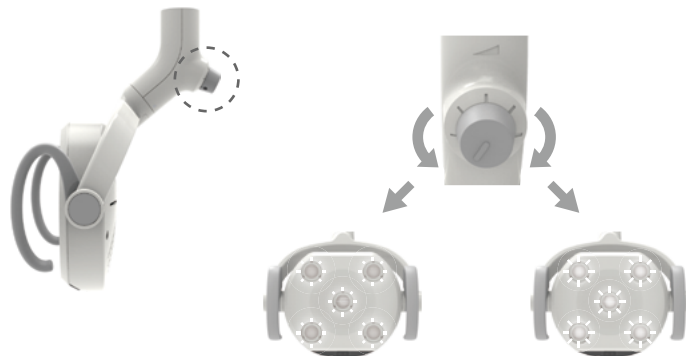
(1) A világítás be-/kikapcsolásának módja



(2) Módok közötti váltás módja



(3) A megvilágítás beállításának módja kezelés módban



5–1 Ápolási módszerek

Gondoskodjon a termék karbantartásáról a használatot követően, hogy megtarthassa annak tiszta állapotát a használathoz.

Tisztítás módja (a LED lencse kivételével)

Gyengéden törölje át a terméket egy száraz, puha törlőruhával. Erős szennyeződés esetén törölje le egy semleges mosószer és víz kb. 1:10 arányú keverékébe mártott puha törlőruhával. Ezt követően törölje át egy vízbe mártott törlőruhával, majd törölje alaposan szárazra.

A LED lencsék tisztításának módja

Finoman törölje át egy puha törlőruhával az üveg letörléséhez stb. Vagy távolítsa el minden port a felületéről egy sűrített levegős portalanítóval.

A LED lencse tisztításához ne használjon vizet vagy vegyi anyagokat (beleértve a DÜRR által gyártott FD366-ot és a semleges tisztítószerket).

Ellenkező esetben a LED-lencsék deformálódhatnak, elszíneződhetnek vagy optikai teljesítményük csökkenhet.

A baktériumok eltávolítása a külső részről

A termék külső részén található baktériumok eltávolításához törölje le a felületet DÜRR-gyártmányú FD366-ba mártott puha törlőruhával vagy papírtörlővel, majd törölje szárazra.

Soha ne hajtsa végre az alábbi műveleteket ápolás közben.

Különösen az alábbiak közül bármelyik, a lencse fedelén vagy a LED lencsén végrehajtott művelet okozhat nemcsak kárt vagy foltot, de az optikai teljesítményt is ronthatja.

Az alábbi elemek használata

Hígító, butanol, izopropil-alkohol, körömlakklemosó, benzin, kerozin vagy más illékony szerek; savas, lúgos vagy klóralapú tisztítószer; fémekre erősen korrozív maró hatású fertőtlenítők (pl. povidon-jód, nátrium-hipoklorit); súrolószert tartalmazó viaszok; súrolószertartalmú szivacsok; stb.

(Súroló) kefék használata

Károsíthatja a terméket, vagy eltávolíthatatlan foltokat okozhat.

Ha vizet vagy tisztítószer-tartalmú vízmaradványt hagy a terméken Rozsdát és meghibásodást okozhat az elektromos alkatrészekben.

Tisztítószer stb. közvetlen permetezése

A folyadék bejuthat a termékbe és hibás működést vagy meghibásodást okozhat.



VIGYÁZAT

Kapcsolja ki az egység főkapcsolóját az ápolás megkezdése előtt. Ellenkező esetben áramütést vagy tüzet okozhat.

Ne mossa le a terméket vízzel. Ellenkező esetben meghibásodást vagy áramütést okozhat.

Hajtsa végre a megfelelő tisztítást. A nem megfelelő tisztítás baktériumok szaporodását idézheti elő, és egészségügyi kockázatot jelenthet.

5–2 Karbantartás és ellenőrzés

5–2–1 A (felhasználó általi) napi karbantartásra és ellenőrzésre vonatkozó megjegyzések

A felhasználó felelőssége (egészségügyi intézmény) a gyógyászati eszköz megfelelő karbantartásának és ellenőrzésének biztosítása. A készülék biztonságos használatának biztosítása érdekében a terméket meghatározott időközönként ellenőrizni kell az alábbi táblázatban foglaltaknak megfelelően:

A termék rendellenes működése esetén azonnal függessze fel a termék használatát, kapcsolja ki a főkapcsolót (vagy a készülék főkapcsolóját), és forduljon a helyi hivatalos Belmont kereskedőhöz.

Sz.	Ellenőrizendő	Ellenőrzés gyakorisága	Ellenőrzési módszer és diagnózis	Az ellenőrzés elmulasztásának lehetséges eredménye	Az ellenőrzés során feltárt hiba esetén karbantartás szükséges
1	Lencsefedél állapotának ellenőrzése	Minden alkalommal (munka előtt)	A lencse fedelének alsó és felső része megfelelően van csatlakoztatva, és nincs roncsolt vagy sérült alkatrész.	A lencse fedele lejöhet, és az optikai teljesítmény romolhat.	Nem megfelelő csatlakoztatás esetén csatlakoztassa megfelelően. Bármilyen roncsolás vagy sérülés esetén ki kell cserélni a lencse fedelét. Forduljon a helyi hivatalos Belmont kereskedőhöz.
2	Világítás kapcsolója	Minden alkalommal (munka előtt)	Állítsa a mód választó kapcsolót Manuális módra. Ellenőrizi a világítás felkapcsolását.	A világítás nem működik.	Forduljon kereskedőjéhez vagy a helyi hivatalos Belmont kereskedőhöz.
3	Az érintésmentes kapcsoló működésének ellenőrzése	Minden alkalommal (munka előtt)	A világítás be-/ki kapcsolható és rendszeren vált a módok között.	Előfordulhat, hogy a készülék nem működik megfelelően.	Az érzékelő kikapcsolt állapotában kapcsolja be az érzékelőt az aktiváláshoz. Tisztítsa meg az érintésmentes kapcsoló érzékelőjének ablakát egy puha törülőkendővel. Ha a tisztítás után a probléma továbbra is fennáll, forduljon a helyi hivatalos Belmont kereskedőhöz.
4	A megvilágítás beállító tárcsa működésének ellenőrzése	Minden alkalommal (munka előtt)	A megvilágítás a megvilágítás beállító tárcsa segítségével állítható be.	Előfordulhat, hogy a készülék nem működik megfelelően.	Kapcsolja ki a készülék főkapcsolóját (vagy az egység főkapcsolóját), hagyja abba a termék használatát, és forduljon a helyi hivatalos Belmont kereskedőhöz.
5	A karrész emelésének/leengedésének ellenőrzése	Minden alkalommal (munka előtt)	A karrész felemelhető/leengedhető és bármely ponton megállítható. (Ne szabad lecsúsznia vagy felemelkednie.)	A karrész nem rögzíthető a kívánt helyzetben, ami balesetet okozhat.	Forduljon a helyi hivatalos Belmont kereskedőhöz.
6	Csatlakozó csukló fedele	Minden alkalommal (munka előtt)	Ellenőrizze a csatlakozó csukló fedelét. Nem jön ki az egyensúlyozó karból. Győződjön meg róla, hogy a csatlakozó csukló fedele két csavarral rögzül az egyensúlyozó karhoz.	Sérülést okozhat, például az uja becsípődhet a csukló területén, ha a csatlakozó fedelének rögzítése nem biztonságos.	Ha a csatlakozó fedelének biztonságos rögzítése nem lehetséges. Forduljon kereskedőjéhez vagy a helyi hivatalos Belmont kereskedőhöz.

5 Ápolás/tisztítás/karbantartás a fogászati személyzet által

Sz.	Ellenőrizendő	Ellenőrzés gyakorisága	Ellenőrzési módszer és diagnózis	Az ellenőrzés elmulasztásának lehetséges eredménye	Az ellenőrzés során feltárt hiba esetén karbantartás szükséges
7	A világító fejrész forgatásának/leállításának ellenőrzése	Minden alkalommal (munka előtt)	A világító fejrész fel-/lefelé forgatható, és bármely ponton megállítható.	A világító fejrész nem rögzíthető a kívánt helyzetben.	Forduljon a helyi hivatalos Belmont kereskedőhöz.
8	Világító fej szöge	Minden alkalommal (munka előtt)	Ellenőrzi a világító fej függőleges beállítását.	A világító fej nem marad a kívánt helyzetben.	Állítsa be a világító fej szögét.
9	A világító fej forgatásának ellenőrzése	Minden alkalommal (munka előtt)	A világító fejrész jobbra és balra forgatható és a bal vagy jobb oldalon 160 fokos szögtartományon belül megállítható.	Amennyiben a világító fej forgása nem állítható meg, a fej leválhat a berendezésről.	Forduljon a helyi hivatalos Belmont kereskedőhöz.
10	A kocsi mozgása (Sínre szerelt)	Minden alkalommal (munka előtt)	A kocsi mozgásának ellenőrzése. Győződjön meg róla, hogy a kocsi egyenletesen mozog.	A világító fej nem marad a kívánt helyzetben.	A világítás meghibásodása esetén forduljon a kereskedőjéhez vagy a helyi hivatalos Belmont kereskedőhöz.
11	Pályaszakasz (Sínre szerelt)	Minden alkalommal (munka előtt)	Győződjön meg arról, hogy a pálya szakasz nem billeg a termék üzemeltetésekor.	Fennáll a megvilágítás leesésének veszélye.	A világítás meghibásodása esetén forduljon a kereskedőjéhez vagy a helyi hivatalos Belmont kereskedőhöz.
12	Levehető fogantyú tartozék állapotellenőrzése	Minden alkalommal (munka előtt)	A zárógombon található Δ jelölés látható, és a fogantyú nem mozog.	A fogantyú leeshet, ami sérülést okozhat.	Nem megfelelő csatlakoztatás esetén csatlakoztassa megfelelően. Ha a fogantyú még megfelelő rögzítés esetén is mozog, vegye fel a kapcsolatot a helyi hivatalos Belmont kereskedővel.
13	Mozgatható alkatrészek ellenőrzése	Minden alkalommal (munka előtt)	Az egyes mozgatható részek mozgásakor sem zaj, sem billegés, sem egyéb hiba nem észlelhető.	Előfordulhat, hogy a termék nem működik megfelelően, ami balesetveszélyt okozhat.	Kapcsolja ki a készülék főkapcsolóját, hagyja abba a termék használatát, és forduljon a helyi hivatalos Belmont kereskedőhöz.
14	Ha hosszabb ideig nem használta	Indítás előtt	Ha hosszabb ideig nem használta a világítást, győződjön meg a világítás funkciók megfelelő és biztonságos működéséről.	Ez nehézségeket okozhat a fogászati rendelés közben.	A világítás meghibásodása esetén vegye fel a kapcsolatot a kereskedőjével.
15	Folt és vegyi anyagok eltávolítása	Minden alkalommal (munka után)	Tisztítsa meg a termék egészét, függetlenül attól, hogy került-e rá folt vagy vegyi anyag.	A műgyanta részek elszíneződéséhez, roncsolódásához vagy károsodásához stb. vezethet.	Tisztítsa meg a készüléket az „Ápolási módok” résznek megfelelően.
16	Páciens tükör	Indítás előtt	Ellenőrizze, nincs-e repedés a tükör felületén	a tükör repedése töréshez vezethet, és a letört darabok sérülést okozhatnak.	Forduljon kereskedőjéhez vagy a helyi hivatalos Belmont kereskedőhöz.
17	Egyéb	Hetente egyszer	Győződjön meg arról, hogy a termék üzemeltetésekor nem hallatszik rendellenes hang.	Előfordulhat, hogy a világítás nem működik megfelelően.	Kapcsolja ki a készülék főkapcsolóját (vagy az egység főkapcsolóját), hagyja abba a termék használatát, és forduljon a helyi hivatalos Belmont kereskedőhöz.



VIGYÁZAT

Ügyeljen a napi karbantartás és ellenőrzés végrehajtására, jelen útmutató betartásával.

A napi karbantartás és ellenőrzés nélküli használat a környező eszközök/berendezések sérülését vagy károsodását okozhatja.

Megjegyzések a rendszeres ellenőrzéshez

A termék olyan részeket tartalmaz, amelyek működése a használat gyakoriságától függően leállhat, vagy amelyek elkophatnak, ezért fontos karbantartásukat évente egyszer rendszeres ellenőrzéssel (beleértve a kellékek cseréjét is) és biztonsági ellenőrzések végrehajtásával elvégezni.

A rendszeres ellenőrzéshez szükséges cserealkatrészeket (beleértve a kellékeket is) az alábbi táblázat tartalmazza. Ugyanakkor a készüléke műszaki adataitól függően előfordulhat, hogy rendelkezésre állnak más, az alábbi táblázatban felsoroltaktól eltérő, alternatív alkatrészek.

A karbantartás és ellenőrzés kiszervezhető szakképzett személyeknek, például gyógyászati eszközök hivatalos szerelőinek.

Ha a rendszeres ellenőrzéssel kapcsolatban bármilyen kérdése van, vegye fel a kapcsolatot a helyi hivatalos Belmont kereskedővel.

A rendszeres ellenőrzést igénylő, karbantartandó alkatrészek/ szakaszok táblázata

Alkatrész neve	Átlagos élettartam	Alkatrész neve	Átlagos élettartam
Világító fej mozgatható alkatrésze	8 év	A mozgó alkatrész villamos kábelezése	5 év
Mozgó rész	7 év	Elektromos kábelezés alkatrész	4 év
Megvilágítás beállító alkatrész	7 év	Vezérlő nyomtatott áramkörök.	5 év
Karrész rugója	7 év	Alaplapok	5 év
Kapcsolók	5 év	Kocsi a pálya megvilágításához	4 év

A rendszeres ellenőrzést igénylő kellékek listája

Alkatrész neve
Lencse fedele, Levehető fogantyú



VIGYÁZAT

A rendszeres ellenőrzést mindig bízza helyi hivatalos Belmont kereskedőre.

Ha nem végzi el a rendszeres ellenőrzést, a termék használata sérülést vagy a környező készülékek károsodását okozhatja.

5–3 Levehető alkatrészek

Alkatrész neve
Lencse fedele, Levehető fogantyú

5–4 Tárolási útmutató

Ha a terméket hosszabb ideig nem használja a bezárás vagy lezárás időpontjában mindenképpen kapcsolja ki a készülék főkapcsolóját (vagy az egység főkapcsolóját).

6–1 Vevőszolgálat

Javítás igénylése esetén

A készülék ellenőrzése előtt tekintse meg a 'Hibaelhárítás' részt. Ha a probléma továbbra is fennáll, kapcsolja ki a főkapcsolót (vagy a készülék főkapcsolóját), és vegye fel a kapcsolatot a helyi hivatalos Belmont kereskedővel a javítást illetően.

6–2 Élettartam

A termék élettartama 10 év, azzal a feltétellel, hogy a karbantartás és az ellenőrzéseket végrehajtása megfelelően történik [nyilatkozatunk (adataink) szerint].

Ugyanakkor a rendszeres ellenőrzést igénylő cserealkatrészek átlagos élettartama alkatrészenként különbözik.

6–3 Alkatrészek rögzítése

A termékekhez tartozó cserealkatrészeket, például kellékeket a megvásárlástól számított 10 évig tartjuk.

* A cserealkatrészek olyan, a javításhoz szükséges alkatrészek, amelyekkel visszaállítható a termék eredeti állapota és funkciói, vagy működése fenntartható.

7-1 Hibaelhárítás

Amennyiben az alábbiakban felsorolt problémát észlel, hajtsa végre az alábbiakban ismertetett ellenintézkedéseket, mielőtt javítást kérne. Ha a probléma még a hibaelhárítást követően is fennáll, függesse fel azonnal a termék használatát, kapcsolja ki a főkapcsolót (vagy a készülék főkapcsolóját), és forduljon a helyi hivatalos Belmont kereskedőhöz.

Hiba	Ellenőrzési pont	Kezelés módja
A világítás nincs bekapcsolva.	A készülék be van kapcsolva?	Kapcsolja be a készüléket.
A világítás nincs be- vagy kikapcsolva.	A kezét 65 mm-nél távolabb tartja az érzékelőablak felületétől?	Tartsa a kezét az érzékelőablak felületétől 65 mm-en belüli távolságra.
	Foltos az érzékelőablak felülete?	Tisztítsa meg az érzékelőablakot.
	Ki van kapcsolva az érzékelő?	Kapcsolja be az érzékelőt az aktiváláshoz.
A világítás nem a tervezett időben kapcsol be vagy ki.	Van a közelben tükörfelületű műszer (pl. kézi tükör)?	Fordítsa el a tükörfelületű műszert.
A megvilágítás nem állítható be a megvilágítás beállító tárcsa segítségével.	Az egység Összetett biztonságos módban van?	Váltson kezelés módba.
A világító fejet nem lehet finoman mozgatni (fel/le vagy balra/jobbra forgatás).	Nem mozgatta a készüléket néhány napja?	Mozgassa meg néhányszor a készüléket.

8–1 Tartozékok

- Használati útmutatót illető információk
- Telepítési útmutató
- Beállító rúd

8–2 Kellékek

A kellékek olyan alkatrészek, amelyek általában elkopnak, elhasználódnak, megváltozik a külsejük vagy a használat után károsodnak. Kérjük, ne feledje, hogy a kellékek javítására vagy cseréjére a garancia nem terjed ki és azok díjkötelesek.

(* A kopás, elhasználódás vagy sérülés mértéke, valamint a csere ütemezése a felhasználás körülményeitől és az ügyfél telephelyén fennálló körülményektől függ.)

Kellékek (Az alább felsorolt alkatrészek nem tartoznak a garancia hatálya alá és azokat ki kell fizetni.)

- Lencse fedele
- Levehető fogantyú

A külső felületeken található karcok vagy foltok (beleértve a fém és műgyanta alkatrészeket), azok roncsolódása vagy elszíneződése stb. nem tartoznak a garancia hatálya alá.



TAKARA COMPANY EUROPE GmbH

Berner Strasse 18, 60437
Frankfurt am Main, Germany
TEL : +49-69-506878-0
FAX : +49-69-506878-20



 **Belmont**

TAKARA BELMONT CORPORATION



2-1-1, Higashishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka, 542-0083, Japan
TEL : +81-6-6213-5945
FAX : +81-6-6212-3680